

**Si no cobra Parke no por opera**

Pagina A2.



**MUSICA ainda no a haya permiso**

Pagina A4.



**Pa evita cierre di refineria Premier Eman a biaha pa Brasil**

Pagina A8.

BON DIA Aruba

Dialuna 6 di Februari, 2012 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

# Dereck Koolman tira mata












**ORANJESTAD** - Ayera nochi despues di 9or alarma ta wordo bati pa un caso di tiramento cu a tuma luga.

Segun e informacion no oficial ricibi, na e ora menciona un persona a wordo baha na Centro Medico Rudy Engelbrecht cu cuater perforacion di tiro. El a yega den auto particular. Sinembargo un rato despues dokternan a constata cu no por a haci nada mas pasobra el a fayece.

E prome informe ta indica cu e hecho a sosode den bisindario di Julio's, na e caminda bayendo pa Essoheights. Supuestamente lo tabatin un pelea di gang caminda un homber cu aspecto di Rasta, un tiki gordo, aparentemente ta esun cu a los e tironan y a huy for di e sitio. Despues di e informe aki, a mobilisa tur unidadnan di pariba di brug. Te na cierre di edicion no a ricibi informacion adicional riba e sospechoso.

**Riba e potret aki nos por mira presencia di polis den e sitio caminda e hoben di apenas 22 aña, Dereck Koolman a ser tira mata na San Nicolas.❑**

# Si no cobra 25 dollar Parke no por opera entrada di Shete pa Conchi

**ORANJESTAD**—No ta cuestion di kier ta fastioso, pero Parke Nacional Arikok no tin otro opcion cu no ta cobra mas pa tene e entrada di Shete pa Conchi habri. Esaki ta locual Director di Parke Nacional Arikok Roy Maduro a bisa BON DIA Aruba. Manera ta conoci, algun dia pasa vandalistanan a trata di destrui e post di ranger na Shete. E destruccion a bin un dia despues cu a haya problema cu un operado di tour, kende a expresa su disgusto cu ta cobra mes pa e hiba turistanan. E 25 dollar cu Parke Nacional Arikok a pone como prijs pa bay Conchi via Shete lo destrui su negoshi, particularmente pasobra turistanan no ta dispuesto pa paga e suma.



"E intencion semper tabata cu Parke Nacional Arikok tin dos entrada. Un di tres entrada no ta den e proyeccionnan." Es mas, pa pone personal na e di tres entrada na Shete, e ta costa Parke Nacional Arikok no menos cu 240 mil florin pa aña, y esaki ta placa cu e instancia no tin. "Ta unda nos ta saca e placa pa cubri e gasto ey," Maduro a comenta. E unico forma ta pa cobra un suma adicional. "E ta stroba henter e planificacion, mester manda hende cu auto na Shete. Mester percura cu tur cos ta na nan luga, tene control. Tur esaki ta extra gasto. Y nos no por manda un ranger traha su so. Es mas, dia di e incidente cu e operado cu a core pasa bay sin paga, ta un ranger so tabatin ta traha. Si ta laga solamente un ranger traha na e post di Shete hendenan ta probecha."

Boycot

Y ta e gasto di operacion ta motibo tambe pakico mester cobra pa hende drenta parke. Y aunke mayoria operado di tour chikito ta dispuesto pa paga e 6 dollar pa turista, si ta drenta via entradanan principal na San Fuego y Vader Piet, toch tin algun grandi cu ta haci masha dificil. "E chikitonan no ta preocupa cu e prijs. Un turista cu drenta riba su mes ta paga 8 dollar, pero turistanan cu ta drenta como parti di un tour ta paga 6 dollar. E ta un aumento di 4 dollar." Pero asina mes, e prijs di 6 dollar ta locual lo mester tabata e entrada pa turista den tour na momento cu a cuminza cobra pa drenta Parke Nacional Arikok.

Sinembargo, tabatin compagnianan cu te hasta tabata dispuesto pa boycotea Parke Nacional Arikok y keda sin hiba turista pa asina forsa e Fundacion baha e prijs atrobe na dos dollar. Pa motibo cu otro compagnianan di tour no a uni na e boycott, esaki no a sosode tampoco. "No por kere cu ta cobra turistanan casi 100 dollar pa bay den un tour cu ta inclui Parke Nacional Arikok, y ta duna parke unicamente dos dollar," tabata e comentario di Roy Maduro.

Y no ta cuestion cu Parke Nacional Arikok no mester di e placa. "Nos mester di placa pa drecha e producto. Nos tin hopi plan riba mesa, pero no tin placa. Mester drecha Masiduri, pero pa logra esey mester tin por lo menos 100 mil florin y nos no tin e placa na e momento ey." Ademas, kier construi un post pa hende por disfruta di e bista na Sero Arikok, tambe na Yamanota, traha un area pa bishitantenan por picnic na Dos Playa. E unico forma cu por concretisa e plannan aki ta si Parke Nacional Arikok por conta cu entradanan fiho cu mester bin di e bishitantenan.

Na e momentonan aki, Gobierno ainda ta subsidiando e salario di tur e trahadonan. Pero e mensahe di Minister encarga, Michelle Hooyboer Winklaar ta cu e contribucion di Gobierno no ta indefini, sino cu awor ta ora pa Parke Nacional Arikok cuminza traha riba su propio entradanan pa asina cubri tambe e salario di trahadonan. "Nos tin entre 5 pa 10 aña pa logra esaki."

Roy Maduro no ta compronde e resistencia pa paga 6 of 8 dollar pa turistanan bishita Parke Nacional Arikok. "Na Corsow, unda mester core mucho mas, ta cobra 10 dollar y ningun hende ta protesta."

Es mas, e parke nacional di Corsow, cu ta e St. Christoffel Park ta para totalmente riba su mes, cu un presupuesto annual di 600 mil cu ta cubri pa bishitantenan cu ta paga e suma pa drenta e parke.❑

## *Cabando cu tur posibel speculacion*

# Nelson Oduber a bisa cu e no ta drenta Parlamento

**ORANJESTAD** – Ex lider di partido MEP Nelson Oduber no ta reemplaza Maikel Kelly den Parlamento.
Esaki e ex politico veterano a declara na radio den fin di siman, kitando tur speculacion cu tabatin riba su 'regreso' den arena politico activo.
Cu esaki e ta deshaci di e di 3 posibilidad pa drenta politica bek y bira activo den parlamento den e fraccion minoritario di MEP.
For di siman pasa e speculacion a cuminsa ora cu sorpresivamente Maikel Kelly a participa cu e ta retira di politica activo pa asina dedica su mes 100% na su profesion medico. Esaki ta laga un posicion habri ya cu e no a tene e asiento sino a entrega esaki bek na e partido cu e ta forma parti di dje.
Loke a crea un ola di speculacion ta ora cu e actual lider Evelyn Croes a declara cu segun secuencia, Nelson Oduber ta esun cu ta proximo riba lista pa asumi su responsabilidad. "Nos ta cuminsa bek na 1 y esei ta Nelson Oduber" Wever a bisa, pero mes momento indicando cu lo mester convence Oduber pa haci tal. Esei tabata suficiente pa e aparato di speculacion cuminsa funciona rapidamente.
Di tur banda tabatin comentario riba e posibilidad di Oduber su re encuentro, y sigur di esnan cu a bandona e filanan di MEP cu a reta e ex mandatario pa pone peso na su palabranan y asumi responsabilidad awor si. "Drie maal is scheepsrecht" Mervin Wyatt Ras a bisa di su ex lider politico. Wyatt Ras ultimo tempo ta hayando hopi critica di tanto Oduber como otro miembronan di MEP.
Otro ex miembro di partido Marisol Lopez Tromp a acusa e actual lider di e partido heel di no por tene su partido hunto cu tur e ultimo salidanan. Prome tabata Booshi Wever y awor Maikel Kelly. Esaki no obstante cu Kelly a bolbe den siman pa contra aresta declaracion di Lopez Tromp. "Mi no a wordo saca for di partido" Kelly a sigura Lopez.
Den e programa radial, Oduber a confirma cu te diasabra e no a haya e carta di Conseho Electoral segun ley ta prescribi haciendo peticion pa e drenta parlamento. Cu e declaracion di Oduber, ta sigui e candidatonan Arondino Croes, Chris Romero y Carl Giel respectivamente segun secuencia. Oduber mientrastanto no a bisa cu tanto palabra pakico e no ta bolbe awor cu a bin un chens atrobe. ❑


**Nelson Oduber**

## *Segun Sra. Glenny Grigg*

# Accion di firma ta independiente sin influencia politico ni diplomatico


**Eventualmente Sra. Glenny Grigg lo ta e persona cu eventualmente lo biaha diabierna awor na Caracas pa entrega e carta y e firmanan na Presidente di Venezuela, sr. Hugo Chavez.**

**ORANJESTAD** - Diasabra mainta a cuminsa un accion maratonico di firma pa evita e cierre di refineria Valero na San Nicolas.
E accion di firma aki a tuma luga riba diasabra y diadomingo, y e ta un iniciativa di e ciudadano Venezolano Glenny Grigg hunto cu cuater compatriota mas cu a dicidi di redacta un carta pa presidente di Venezuela, sr. Hugo Chavez Frias interveni pa facilita lo mas pronto posibel e proceso di un solucion pa asina e refineria lo sigui opera, ya cu "pa falta di suministro nan ta apunto di cera", segun sra. Grigg.
Sra. Glenny Grigg kende a traha como coordinador di e Instituto Venezolano pa Cultura y Cooperacion, y actualmente ta trahado independiente, a bisa cu como ciudadanonan Venezolano nan kier duna nan aporte dor di e accion di firma aki, ya cu hopi hende ta traha den e refineria, y ta un lastima cu nan lo keda sin trabou. "Refineria Valero ta parti di nos economia. E ta e di dos sector economico mas grandi di nos economia na Aruba", asina el a declara. El a manifesta cu e tabata testigo di loke a sosode ora cu refineria a stop di opera, ya cu su impacto den nos economia tabata grandi.

Na luna di januari ultimo, Prome Minister di Aruba sr. Mike Eman a invita un grupo di representantenan di e colonia Venezolano y Colombiano, caminda e mandatario a expresa su preocupacion riba e futuro scur di e refineria. Igualmente e mandatario a pone nan na haltura cu actualmente Gobierno di Aruba ta haciendo un esfuerso grandi pa mantene e refineria habri, y nan ta buscando alternativanan cerca e paisnan bisiña di Venezuela y Colombia.
Nan ta na haltura cu e consuladonan di e respectivo paisnan aki a tuma nan accionnan, y dos delegacion tanto di PDVSA como di Ecopetrol di Colombia a bin Aruba pa evalua alternativanan. "Dia 30 di December nos a mira un delegacion di PDVSA, y esaki a yena nos di orguyo ya cu nos ta conoce e capacidad di PDVSA, y cu nos ta cerca strategicamente...", asina el a bisa.
Sinembargo nan por ripara cu e proceso ta canando pero e mester bay mas lihe ya cu e tempo ta relativamente cortico; ya cu den e prome kwartaal di aña (luna di maart) Valero a anuncia cu lo tuma un decision, ya cu nan no ta dispuesto di sigui perde placa. E intencion ta pa manda e carta sosteni pa e firmanan na e Gobierno di Venezuela pa yuda diligencia e negociacionnan di un forma mas dinamico. Sra. Grigg sa cu Venezuela tin nan grupo di experto y negociadonan, pero berdaderamente nan no ta consciente cu e tempo ta cortico, "y nos no mester warda te ora cu nan ta cera pa despues bin cu accionnan".
Sra. Glenny Grigg a declara na BON DIA Aruba cu e accion di firma aki cu a cuminsa riba e mesun dia cu a ser conmemora e Dia di Dignidad riba Plasa Simon Bolivar, tabata dirigi specialmente pa e comunidad Venezolano di mas cu 6 mil hende bibando na Aruba.


**Diasabra mainta a cuminsa un accion maratonico di firma pa evita e ciere di refineria Valero na San Nicolas. E accion di firma aki a tuma luga riba diasabra y diadomingo riba plasa Simon Bolivar.**

E meta tabata pa colecta por lo menos 3 mil firma, pero ora cu el a anuncia esaki via medionan di comunicacion mas hende di otro nacionalidadnan a expresa nan sosten y solidaridad cu e iniciativa aki, y nan a bay firma tambe.
El a bisa cu e accion di firma aki ta uno independiente sin influencia di ningun instancia ya sea oficial of diplomatico. Sra. Grigg a manifesta cu e no famia trahando den e refineria, sinembargo e cierre di dje ta afecta nos tur. E ta lamenta cu tin hende cu ta relaciona esaki cu politica; y esaki no tin nada di haber cu politica.
Nan a dicidi di entrega un peticion na e mandatario Chavez, ya cu e ta presidente di e Republica Bolivariano di Venezuela y "nos sa cu e ta un hende hopi humano, y cu e nunca ta laga su pueblo, ya cu semper e ta scucha su pueblo", segun sra. Glenny Grigg.
Despues di e cierre di e accion di firma aki nan lo evalua kende lo biaha pa Venezuela pa entrega esaki na Presidente Chavez. Sra. Glenny Grigg a bisa cu ya caba nan tin contactonan cu personanan cu tin influencia den e cas presidencial di Miraflores na Caracas, pa programa un cita cu e mandatario Venezolano, y asina logra su intermediacion efectivo pa logra un solucion pa mantene e refineria den operacion na Aruba.
Eventualmente Sra. Glenny Grigg lo ta e persona cu eventualmente lo biaha diabierna awor pa Caracas pa cumpli cu e obhetivo aki.❑

## *Batata cayente pa Gobierno y polis ta sigui riba esaki*

# Te cu ayera MUSICA ainda no a haya permiso pa nan evento

**ORANJESTAD –** Fundacion MUSICA no a ricibi ningun permiso ainda pa organisa nan evento cu ta planea pa tuma lugar dia 9 di februari esta diahuebs awor.

Esaki mientras cu den fin di siman un biaha mas SAC a sigura cu no ta permiti ningun otro evento carnavalesco tuma lugar cu no ta di nan, publicamente, sino ta bringa esaki via e canalnan legal. Polis di su banda a bisa BONDIA ARUBA diasabra cu nan no ta bai duna ningun permiso.

Den combersacion cu presidente di MUSICA ayera Hilduard Croes, e la bisa BONDIA ARUBA cu te cu ainda nan no a ricibi ningun informacion di permiso, pero nan ta pendiente ainda pa esaki. "Nos no a haya nada concreto ainda. Nos ta keto bai en espera di un contesta di gobierno" Croes a sigura BONDIA ARUBA ayera.

Mes momento polis a bisa BONDIA ARUBA den fin di siman cu nan no ta bai duna ningun permiso pa evento e siman aki. Esaki pasobra SAC tin segun statuto di su fundacion, e unico derecho pa tene actividadnan carnavalesco. "Y si nos duna un permiso, esaki lo viola esaki y SAC lo bringa esaki den corte y sigur gana esaki" a wordo bisa na BONDIA ARUBA. "Polis lo no duna un permiso pa e evento pendiente" a wordo bisa despues na BONDIA ARUBA.

SAC di su banda a reitera den un otro entrevista pa e website di 24ora. com loke cu nan a ripiti na BONDIA ARUBA previamente siman pasa. Cualkier evento cu haya permiso pa organisa un actividad carnavalesco, lo wordo reta den corte legalmente. " Si polis duna permiso, SAC lo tuma medida den esaki. Esaki a yega di pasa algun aña pasa, caminda cu SAC a bay corte pasobra e parti ta keda cu cierto momento cu tur actividad loke ta regarda carnaval, ta haya un seyo di SAC pa duna ok pa esaki por pasa pa polis" Rene Ridderstat di SAC a declara na e website aki e fin di siman aki. E ta cuadra cu un declaracion cu presidente di SAC Tecla Kelly a duna na BONDIA ARUBA su pregunta e siman cu a pasa, cu si duna cualkier permiso pa un evento di carnaval cu no ta SAC, SAC lo demanda e mandatario cu otorga e permiso aki.

Mientrastanto tres di e 19 bandanan cu ta forma parti di MUSICA, esta Dushi Band di Hilduard Croes, Oreo di Claudius Phillips y Le Groove di Anthony Garrio tabatin un evento musical riba e mesun anochi cu tabatin e festival di Calypso na San Nicolas.

E evento tabata planea pa tuma lugar na e area considera aworaki como hot zone, popularmente yama South Beach. Segun Croes a bisa BONDIA ARUBA, e no tabata nan evento.

"Oreo y Le Groove tabata contrata pa toca den Busters, y Dushi Band tabata contrata pa South Beach Lounge" Croes a sigura BONDIA ARUBA. Polis a informa BONDIA ARUBA cu nan lo no a bai permiti Dushi Band pa toca pafo. "Si nan kier toca, nan mester toca paden hunto cu Le Groove y Oreo" polis a bisa BONDIA ARUBA. "Esaki pasobra nan no a haya permiso pa toca pafo".

E hecho cu e tres bandanan a toca riba e mesun fecha di Calypso na un otro sitio, a wordo considera pa un acto di mala fe pa hopi cu a bishita Calypso Contest. Nan ta haya cu esaki no mester tabata e caso. "Si nan kier protesta Calypso y no inscribi ta un cos. Pero pa bai toca un otro evento riba e mesun anochi djis pa purba stroba e evento di Calypso, ta un acto di mala fe" un amante di Calypso a bisa BONDIA ARUBA riba base di anonimidad. Mester bisa cu Tsunami cu si a participa na Calypso, tambe a toca un otro caminda prome te 10'or segun nan contracto, y despues a move pa San Nicolas unda cu nan a yega den careda di mei anochi.

E evento cu mester tuma lugar organisa pa MUSICA, tin cu tin un caracter di Carnaval unda cu e 19 bandanan cu a protesta, lo tin cu usa e plataforma aki pa desplega nan calypso y roadmarch cu no por a bai den e evento 'oficial' di SAC diasabra anochi.

Pero ta mustra mas y mas, cu esaki lo no mira luz di dia, y cu lo tin cu wak den otro forma con por desplega e musica aki via radio y internet.

"Nan a purba di organisa varios evento caba camufla, pero esakinan niun no a yuda" un polis a bisa BONDIA ARUBA. "Nan lo sigui purba pero lo no logra " a sigui bisa.

Mientrastanto tin un evento grandi di un cerbes popular na Aruba cu lo tene su evento annual riba Plaza Betico proximamente unda cu aki mas probable e lo por bira e evento unda cu por desplega nan canticanan carnavalesco sin problema. Ta keda tambe Hebe Hebe unda cu tambe tin bandanan cu lo bin pa por toca.

No ta conoci si ta e bandanan di MUSICA lo keda invita of si ta e bandanan manera custumber, cu ta gana den Calypso cu lo presenta. ❑

# Accidente cu basta daño na Paradera






**ORANJESTAD –** Diasabra anochi ariba e caminda dilanti di Aruba Bank Paradera a sosode un accidente cu basta daño material.

E chauffeur di e Suzuki Swift no a controla su velocidad y ta dal patras di un Nissan Sentra. Ambos vehiculo tabata maneha pa dos dama. Den un di nan tabata tin dos mucha cu mester a wordo atendi pa ambulance djis pa precaucion. ❑

*Encuesta haci ta mustra cu e ta e partido mas grandi*

# Partido SP ta mas popular cu VVD y bon pa 33 asiento



*Eric Roemer*

**DEN HAAG** - E partido SP di Eric Roemer ta na cabes di tur partido hulandes cu 33 asiento den e encuesta semanal di Maurice de Hond na Hulanda.

Esaki ta uno menos cu siman pasa pero keto bai e partido ta keda e partido mas grandi di Hulanda. Mas grandi te hasta cu e dos partidonan cu ta forma coalicion aworaki na Hulanda esta VVD y CDA.

Den Tweede Kamer e socialistanan tin 15 asiento. PVV cu ta e partido cu ta tolera e gabinete di minoria di VVD y CDA, ta haya un asiento mas te na 21 pero ta uno menos cu parlamento. CDA tambe ta subi cu un asiento.

E democratanan cristian lo tin 13 cu ta 8 menos cu nan tabatin na e ultimo eleccion.

E partido na mando VVD ta keda riba 30 asiento cu ta uno menos cu siman ora di e ultimo eleccion.

E tres partidonan di e coalicion hunto ta forma 64 asiento cu ta 12 menos cu nan tin awor. Groenlinks ta sigui cai mas leew y ta haya 7 asiento cu ta uno menos cu siman pas y 3 menos cu e cantidad actual.

Fuera di esei no tin mucho cambio den e encuesta. PVDA tin 17 asiento (30 den parlamento) D66 tin 16 (realmente 10) y Cristen Uni 6 (realmente 5.

Tanto SGP y Partido pa bestia tin 3 asiento cu ta uno mas cu awor.

50Plus no ta representa den Parlamento pero tin 1 asiento segun e encuesta.

Mester bisa cu e encuesta ta tuma lugar via internet y ta wordo haci entre 2500 di e 40 mil cu a yega di inscribi pa participa den su encuestanan. E encuesta ta tuma lugar entre diabierna y diasabra. ❑

# Trabou pendiente pa saca cas di torto den Cunuco Arikok







**ORANJESTAD—**Pa hopi bishitante di Cunucu Arikok den Parke Nacional Arikok, e ta un duele grandi pa mira con e cas di torto ta desintegrando. E cas di torto ta un di e atraccionnan mas grandi Parke Nacional Arikok, particularmente pa su balor historico/cultural. Y Gerencia di Parke Nacional Arikok ta consiente cu mester salba e cas di torto y a cuminza tuma pasonan concreto caba.

Director di Parke Nacional Arikok Roy Maduro a mustra cu e yobidanan persistente na 2011 a haci daño grandi na e cas, pero hopi di e daño no tabata resalta na bista. Diripiente e murayanan y tambe e plafond a cuminza cay den otro. E problema tabata cu pa drecha e casita, mester a acumula e materialnan original cu ta uza na Aruba pa traha cas di torto. Esakinan ta palo seco di cadushi y tambe yerbe seco. Y den e periodo di yobida no tabatin ni cadushi seco ni yerbe. Mas ainda, mirando cu no ta permiti pa corta mata den parke, mester busca pafo unda por a haya cadushi seco.

A logra acumula suficiente palo, y awor ta wardando pa por acumula e yerbe seco necesario. Segun Sr. Maduro, Santa Rosa a compromete pa entrega e lodo cu cua mester bruha e yerbe y asina traha e mescla pa bay riba e muraya.

"Nos ta kere cu nos lo tin tur e materialnan encesario pa dia 15 di Februari, y asina cu cuminza, ta calcula cu e trabou lo ta cla pa 15 di Maart," Maduro a splica. E ta gradecido cu en todo caso Parke Nacional Arikok tin e experticio den cas pa reconstrui e cas di torto na Cunucu Arikok. Algun ranger a siña e tecnica for di algun persona grandi cu tabata sa exactamente kico tabata mester y con pa traha e mescla necesario pa traha un cas di torto Arubiano. E intencion ta pa e biaha aki, documenta henter e proceso pa asina preserva e conocemento. "Mi lo percura pa saca potret di henter e proceso," Sr. Maduro a splica.❑

# ATA ta kere den un imagen consistente pa mercadea Aruba

**ORANJESTAD**—E tin basta siman dilanti Bestuurskantoor y practicamente ta riba casi tur potret di turistanan cu ta pasa su dilanti. E 'I (curazon) Aruba' no ta e imagen mas original cu tin, pero obviamente e tin su impacto y pio ainda, a haya un espacio ideal pa promove henter un marca.

Aunke cu hopi hende por pensa cu e ta un campaña pa promove Aruba, e ta un actividad comercial, segun e propio doñonan den un entrevista cu a duna den Xclusivo. E 'billboard 'I 'heart' Aruba' ta nomber tambe di un guia turistico cu ta bende propaganda. Y segun e rumannan Lejuez, kendenan a tuma e nomber for di e personalidad di radio 'Dick Miller,' e intencion a cuminza comercialmente, pero cu e caso di Natalee Holloway a mustra di tabata un arma pa crea embahadonan pa Aruba.

Den nan entrevista, e rumannan Lejuez a mustra con positivo e reaccion tabata unabez cu nan a logra traha e 'landmark' cu awor ta dilanti Bestuurskantoor. E reaccion tabata sumamente positivo, te hasta di Prome Minister cu a reconoce e trabou di empresarionan hoben. Pero, nan ta lamenta cu e instancia cu mester sostene nan mas cu tur, mirando cu e meta ta pa atrae mas turista pa Aruba, esta ATA, no a duna e sosten necesario. Rumannan Lejuez ta sinti cu Ata lo mester a sostene na proyecto hasta financieramente, pero cu lamentablemente no ta pensa mescos.

Durante un entrevista cu BON DIA Aruba, Ronella Tjin Asjoe Croes, Director di ATA a bisa cu " pa nos ta importante ta pa salvaguardia loucal ta inverti den e imagen di Aruba y sigura cu ta saca e inversion aki afo tambe."

Tjin Asjoe ta bisa cu ATA ta de acuerdo cu e landmark ta hopi bunita y cu ta algo bon. Particularmente pa motibo cu e ta yuda pa hisa e presencia di Aruba den social media, manera FB. Di otro banda, di parti di ATA ta preparando un propio campaña di imagen cu tiki tiki lo keda lanza na Aruba na 2012, fuera di e mercadonan internacional. "E imagen no ta solamente e logo, aunke cu esaki tambe lo bin mas dilanti, pero nos kier mara e imagen na consientisacion. Nos kier mara e esencia di e imagen na e logo. E logo no a keda diseña un dos tres, pero ta hopi pensamento y tempo a bay den dje. E turista tambe lo mira e logo mas, y conforme e plan di negoshi di ATA lo tin mas opcion pa cumpra producto di Aruba. Pues mescos cu e landmark ta haci, nos tambe tin e plan pa distribui mas producto di Aruba pa asina e turista por hiba esaki cas y promove Aruba. Esey ta parti integral di nos acercamento e aña aki."

Segun e Director di ATA, ta aplaudi iniciativa di sector priva y no tin nada contra di cualkier otro. Pero mester sa cu ATA tin su plan y kizas den cierto area ta overlap den kico ta haci. "Pero esey ta parti di e mercado liber y ta saludabel. Pero si ta importante cu nos tin consistencia di imagen na nivel internacional. Pues ta hopi importante ora cu nos ta na un New York pa man tene consistencia, pasobra nos sa cu den mercadeo, mas bo ripiti bo mensahe den un forma consistente y imagennan consistente, mas retorno ta haya di inversion. Crea confusion no ta faborabel."

Sinembargo no tin duda cu e 'I love Aruba' landmark a haci un impacta caba y Tjin Asjoe ta bisa cu a explora posibilidad pa traha hunto cu e doñonan di 'I love Aruba,' pa haci algo hunto, pero e no a keda concretisa. Aunke cu e rumannan Lejuez ta sinti cu ATA no ta interesa pa traha cu nan, Tjin Asjoe a enfatisa cu ta enfocando riba manera diferente pa traha hunto.

BON DIA Aruba a tuma contacto cu oficina di Minister di Turismo pa mira kico ta pensa cu a pone e 'landmark' dilanti Bestuurskantoor, pero e reaccion cu a haya ta cu mester puntra Prome Minister Mike Eman, kende tabata e persona cu a duna e autorisacion necesario. E pregunta ta si e espacio di Bestuurskantoor ta bira uno habri pa mas 'billboard' comercial.❑

## Minister de Meza

# "E refineria di Aruba tin su derecho di existencia. E ta un 'player' grandi den e mercado mundial di petroleo"

**ORANJESTAD-** Un posibel ciere di Valero tin tur hende na Aruba preocupa. Prome Minister Eman ta sondea delaster un posiblidad cu tin y ta trahando di dia y anochi pa yega na e miho solucion pa Aruba y pa e refineria.

Asina ya varios accion a wordo tuma y tin mas na caminda. Den oranan di diadomingo atardi Prome Minister Eman, Minister de Meza, consehero Richard Arends y Presidente di ATIA sr.van Trigt a sali di Aruba rumbo pa Brazil cu un meta fiho nan dilanti. Evita ciere di e refineria.

Minister de Meza a splica cu e bishita ta encera un encuentro cu e Minister di Minas na Brazil sr.Lobao. "PetroBras ta resorta bou di su responsabilidad. Sr.Lobao conoce Aruba bon.

El a yega di bishita Aruba mas di binti biaha. Un autoridad sumamente grandi den e gobierno di Brazil. Tambe riba tereno di energia".

Minister de Meza a splica cu Minister Lobao ta un persona sumamente respeta sigur ora ta trata e problemanan cu mundo ta enfrenta cu energia. "Den pasado PetroBras tabatin interes grandi pa e refineria di Aruba y lamentablemente cosnan no a sigui e tempo ey.

Nos ta kere cu ta hopi necesario pa bay haci un bishita oficial cerca e Minister aki. Hunto cu Prome Minister ami ta bay como Minister di Energia y esaki ta nifica cu e ta un bishita di nivel halto.

Nos tabatin un reunion planea cu e Presidente di PetroBras, pero dor cu algun siman pasa gran parti di e top di PetroBras a cambia cu lamentablemente nos no por sinta ainda cu ne".

De Meza a bisa si cu e President aki ta cay bou e Minister di Minas y via e caminda aki por haya contacto cu personanan halto den gobernacion y di PetroBras.

Minister de Meza "Nos ta bay mira kico ta e posibilidadnan pa refineria di Aruba.

Los di esaki nos ta bay tin otro combersacionnan cu comerciantenan hopi importante y mira kico nos por logra cerca e ehecutivonan aki tambe pa e refineria di Aruba".

De Meza a splica cu esaki ta un bishita, pero ainda tin mas bishita planea.

Un cu Presidente di Colombia y ta preparando pa dentro di poco bay Venezuela.

"Na Venezuela nos kier topa cu ehecutivonan di PDVSA y si ta posibel cu e Presidente di Venezuela".

Diferente Parlamentario di fraccion di AVP a bay Venezuela y Colombia pa establece contactonan eynan. Nan a sinta cu senadornan y tambe un grupo di comerciante a bay Colombia. Asina gobierno ta buscando delaster un oportundidad pa mira unda un avenida ta habri pa por sigui negosha y tene Valero habri.

Na final Minister de Meza a bisa di ta optimista pasobra cu e refienria di Aruba ta trece hopi posibilidad cu ne.

"E ta un reto sumamente grandi mirando e mercado mundial. Esaki ta algo cu nos no tin control riba dje. E refineria di Aruba sigur tin su derecho di existencia.

E ta un 'player' grandi den e mercado mundial di petroleo.

Nos tin un forsa laboral hopi profesional na Aruba. Casi 99% di e refineria ta wordo opera dor di nos Arubianonan. E persona responsabel pa e refinria ta un Arubiano y tur e directornan tambe.

E capacidad nos tin. E boluntad tambe tey. Awor nos mester busca partnernan strategico pa yuda nos cu e refineria pa un termino largo". ❑

## Sr.Ronald van Trigt di ATIA:

# "Nos ta haci todo por todo pa logra convence partnernan na Brazil pa inverti den Aruba"

**ORANJESTAD-** Sr.Ronald van Trigt, Presidente di ATIA hunto cu Ministernan Eman y de Meza y consehero Richard Arends a biaha pa Brazil pa eynan topa cu ehecutivionan halto y Minister di Minas sr.Edison Lobao. Tur esaki pa evita un ciere di Valero. Gobierno ta moviendo shelo y tera pa tene e refineria habri y no ta laga ningun oportunidad pasa bay.

Sr.van Trigt ta splica cu ATIA a wordo pidi dor di Minister President Eman pa yuda den busca un solucion pa e problema di Valero. El a haci un peticion urgente pa via nan drenta den contacto cu inversionistanan y otronan cu ta produci azeta na Brazil. Na luna di november ATIA a invita sr.Roberto Gianetti da Fonseca pa duna un charla pa nan y via e meneer aki nan a logra haya contacto cu un compania cu yama OGX y un banco di inversion internacional.

Sr.van Trigt: "OGX ta un compania priva masha grandi mes na Brazil. Via contactonan di ATIA nos ta introduci Prome Minister na nan. E compania aki a haya un concesion pa nan mes por saca nan azeta for di suelo di Brazil. Nan ta un compania mescos PetroBras, nan ta produci azeta. Un compania cu hopi potencial na Brazil, dus nos ta bay wak kico nos por logra".

Sr.van Trigt a splica cu aparte di e compania OGX aki pa medio di Roberto da Fonseca nan ta papia tambe cu un banco di inversion internacional di Brazil pa sondea e posibilidadnan di financiamento.

E delegacion ta papia tambe cu Minister di Minas sr.Lobao na Brasilia riba PetroBras cu ta un compania di Brazil mes. E contacto aki a wordo haci dor di Minister Eman via Ministerio di Relacionnan Exterior na den Haag cu a haci e cita cu Ministro Lobao.

Sr.van Trigt a bisa cu nan ta bay cu sentimentonan optimista. "Nos ta haci todo por todo durante e biahe aki pa trata na convence partnernan eynan pa interesa nan den Aruba cu tur e informacion cu tin disponibel awor aki pa wak si un inversion den Aruba ta un posibilidad". ❑

# Ciclista no tabata reacciona pa noord di veld di Nacional

## *Aparentemente el a ser alcansa pa un auto*







**ORANJESTDA** – Ayera banda di 4'or y mei atardi a pidi asistencia di polis pa noord di veld di Nacional pa un homber cu a cay cu bais y e no tabata reacciona. Unabes cu polis a yega na e sitio a pidi ambulance cu speed pa hiba e persona herida cu tabata benta riba vloer. No ta conoci e causa di e accidente aki, sinembargo e hendenan den vecindario a bisa cu nan atende un zonido hopi duro. No ta ser descarta cu eventualmente un auto por a dal e ciclista, pesey nan a manda TOD na e sitio pa cuminsa cu un proceso di investigacion.❑

*Awa a menasa parada ayera di mucha un rato*

# Otro siman cu ta habri cu awacero

**ORANJESTAD** – Awacero por poco a stroba e parada di mucha ayera ora cu e la basha un rato na San Nicolas pero mes lihe cu e la cuminsa, e la stop y a trece un solo cayente atrobe.

Pa awe, segun pronostico di tempo, shelo lo ta principalmente poco nubla den mainta, cambiando pa poco nubla den atardi. Maximo: 28°.

Indice ultravioleta: 12. Biento di oost alrededor di 20 kts, cu rafaga te 28 kts. Leve posibilidad di awa. Posibilidad di awa menos cu 20 %.

Awenochi shelo lo ta casi ningun nubia den anochi, cambiando pa poco nubla despues di marduga. Minimo: 24°.

Biento di oost alrededor di 21 kts, cu rafaga te 29 kts.

Diamars shelo lo ta principalmente poco nubla den mainta, cambiando pa poco nubla den atardi. Maximo: 30°.

Indice ultravioleta: 11. Biento di oost alrededor di 19 kts, cu rafaga te 27 kts. Leve posibilidad di awa. Posibilidad di awa menos cu 20 %.

Diamars anochi shelo lo ta casi ningun nubia den anochi, cambiando pa poco nubla despues di marduga. Leve posibilidad di awa despues di marduga. Minimo: 26°. Biento di oost alrededor di 19 kts, cu rafaga te 26 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.❑

# Polis envolvi den accidente pabou di e misa di Tanki Leendert





**ORANJESTAD -** Diadomingo alrededor di 5:30'or di mainta a sosode un accidente poco pabou di e misa di Tanki Leendert den e bocht dilanti e supermarket, unda un auto a ranca un palo di luz.

Polis di biaha a yega na e sitio y a bin topa cu e Toyota Levin blanco A-27700, unda e dama tras di stuur biniendo for di rotonde Tanki Flip a conta cu algo a crusa su dilanti cu a pone perde control bay na man robes ranca e palo, unda waya di coriente tabata colga.

E no tabata herida y specialista a presenta na e sitio ya cu ta un colega polis envolvi.❑



# Chofer a bay dal riba palo di luz na Mahuma





**ORANJESTAD** – Un accidente basta serio a tuma luga manece diadomingo na Mahuma. Un dama tras di stuur a baha caminda y a bay dal riba un palo di luz.
Tabatin hopi daño material, y e dama a resulta herida. Un otro chofer cu tabata presente a bisa polis cu e ta pite pero nada. Aparentemente e dama tabata basta cansa y el a sigui core y plama su auto riba palo di luz. ❑

### *Enfermero specialisa den cuido geriatrico, O'Neil Romero*

# Te unda famia por... cas ta e miho luga pa tene un hende grandi

## *Tin opcionnan pa tene un hende grandi na cas*



Enfermero specialisa den cuido di hende grandi (geriatrico), sr. O'Neil Romero di Romero Home Health Care Service.

**ORANJESTAD** - O'Neil Romero ta un enfermero cu basta experiencia profesional cu ta brinda su servicio na domicilio. El a traha den tur seccion di cuido y atencion pa pashent, specialmente riba tereno geriatrico of cuido compleho di hende grandi.

Den su trabou como enfermero e tin experiencia riba maneho di herida of loke ta ser yama herida di cama. Tambe e tin un conocemento amplio riba tereno di prevencion y uzo di material special manera cama, rolstoel, y diferente otro material cu ta haci e trabou di cuido di e pashentnan, specialmente di hende grandi mas facil.

Ultimo aña e ta brindando su servicio profesional na domicilio, o sea atendiendo su clientenan na nan cas mes. El a introduci e servicio aki, ya cu tin e tendencia di hiba nos hende grandi na cas di anciano ora cu e situacion ta bira dificil pa e famia. Den cas di anciano nan lo por duna e cuido y atencion cu e anciano tin mester di dje. Sinembargo pa un hende grandi su medio ambiente of habita ta importante, ya cu ora cu nan ta ser interna den un instituto, naturalmente como instituto, nan tin su reglanan, y nan ta reglanan general basa riba structura di e instituto mes, y no reglanan personal basa riba e cliente mes.

O'Neil Romero ta haya cu e parti mas miho riba su punto di bista ta pa un hende grandi keda den su cas mes rond di su famianan. E ta argumenta su punto di bista bisando cu e anciano ta conoce e cas, e por cana den cas, e sa exactamente con e cas ta hinca den otro. Hopi bes un par di cambio chikito ta necesario; ya sea por ehemplo hala un cashi of un mesa, nan por yuda pa mantene sigur un hende grandi na cas cu e cuido profesional cu ta pas cu e persona.

**STRUCTURA DI E CAS Y SIGURIDAD**

Structura di e cas ta un aspecto pa tene cuenta cune pa asina evita cu un hende grandi por trompica y cay. Den e caso aki e ta duna conseho of sugerencia haciendo un evaluacion di e cliente, entre otro si e ta cana bon, cu sorto di remedinan e ta uza, si e mester di ayudo ya sea di un baston of rolstoel, ki sorto di sapato e cliente ta uza, etc...

"Peliger semper t'ey..." asina el a bisa. Tin caso di hende grandi cu ta para anochi y e kier orina den un skina, y esaki tambe por bira un peliger p'e. Hasta e sorto di material di incontinencia cu e cliente ta uza cu eventualmente no ta pas cu e persona, ya sea pamper cu ta lek ya cu e persona ta orina hopi debi cu e ta bebe cierto pildonan, tambe por bira peliger p'e, ya cu e por slip y cay.

Ora cu e enfermero specialisa den cuido geriatrico, O'Neil Romero ta evalua un sitio, e ta cana hunto cu e cliente e ruta cu habitualmente e cliente ta realisa pa asina mira kico e ta topa cu por nifica un peliger pa su cliente.

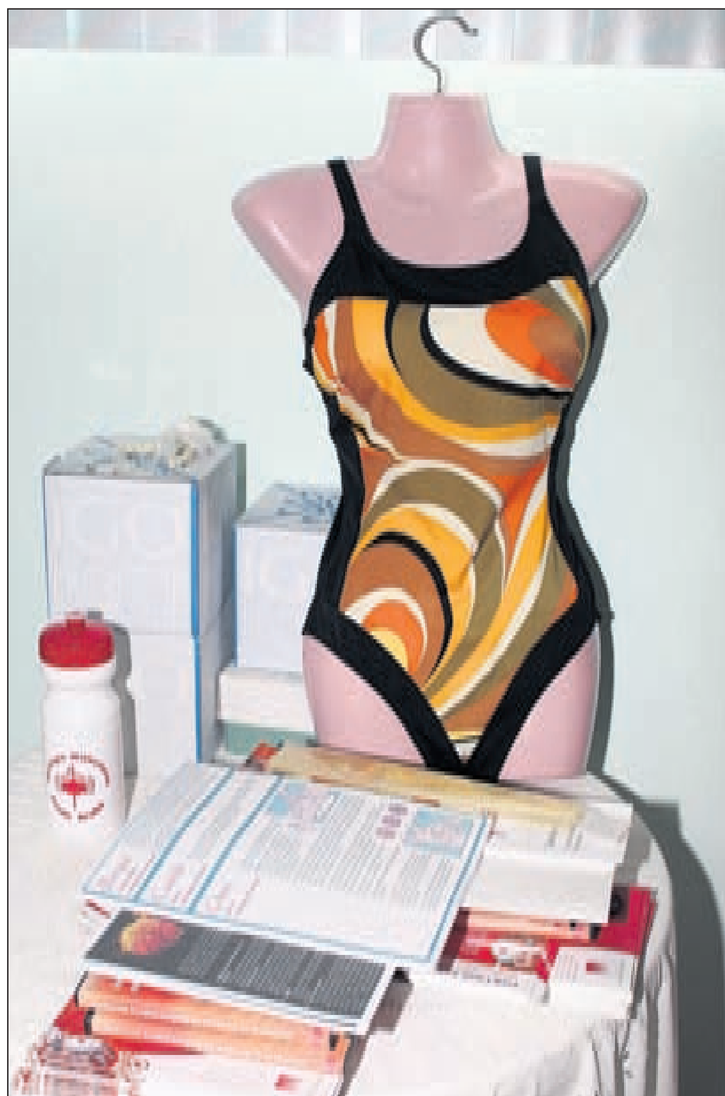
"Semper nos purba di duna cuido cu ta specificamente pa e persona ey. No tur hende ta mesun cos, persona semper ta diferente", asina sr. Romero a declara durante un entrevista cu BON DIA Aruba.

Pesey si ta posibel pa un famia tene su ser kerido grandi na cas, vooral den e ultimo añanan cu e tin di bida, p'asina nan por disfruta di dje. "Te unda famia por --segun Romero-- cas ta e miho luga pa tene un hende grandi". Naturalmente tin diferente circunstancia cu por hunga un rol den un decision asina ya sea problema psikiatrico di e cliente. Igualmente ta sosode cu e partner tambe a bira mucho grandi y e no por cu e peso di cuida su ser keri. Tambe cuido di hende grandi den cas ta depende di e sistema y dinamica di e famia cu ta impedi cu nan deseo di cuida su ser keri grandi na cas no ta posibel.

Tin casonan special cu e ta recomenda cu ta miho pa interna e ser keri grandi den un centro di cuido specialisa, of busca un hende interno (live-in) cu ta keda mira p'e. Den e caso specifico aki e por training e persona ey na e necesidad di e cliente. Pues tin opcion y esaki ta depende di e famia, y si nan kier tambe. Tin caso di famia cu tin un yiu so pa haci tur cos pa e tata of mama keda cas; mientras cu tin famia mas grandi di cinco yiu, y un di nan so (general e ruman muhe) ta esun cu ta bezig cu tur cos. "E no ta bay... E ta hopi stress y hopi otro cos", segun sr. O'Neil Romero.❑

# Wilhelmina Fonds ta duna apoyo na hende muhe den su dignidad di ser femenino

## *Nan ta entrega protesis, brazier y peluca gratis*



**ORANJESTAD -** E obranan cu e fundacion contra cancer, esta Koningin Wilhelmina Fonds (KWF) ta realisa den nos comunidad ta inmenso. Den e caso particular di cancer di pecho nan ta duna apoyo na hende muhe den su dignidad di hende muhe. Esaki ta un aspecto cu nan como fundacion di cancer ta tene cuenta muy enparticular cune.

Presidente di KWF, sra Lilian Prince a splica na BON DIA Aruba cu ora un señora ta drenta hospital y e ta wordo opera e ta haya un protesis. Ta asina cu fundacion Koning Wilhelmina Fonds ta entrega na departamento di Oncologia tur e protesis auxiliar y brazier. "Es decir un señora no tin nodi di sali for di hospital sin niun protesis", segun sra. Prince. Na momento cu un señora ta ser someti na un mastectomia, kiermen kita e pecho completo, e señora aki ta haya un protesis y su prome brazier completamente gratis.




*Na momento cu un señora ta ser someti na un mastectomia, fundacion Koning Wilhelmina Fonds ta entrega na departamento di Oncologia di hospital tur e protesis auxiliar y brazier cu nan mester.*

Despues di un seis siman riba indicacion di su dokter y su ciruhano, e ta haya un carta y e ta bin cune na KWF y e ta haya su protesisnan di silicone plus tres brazier completamente gratis. Si e persona ta hayando kimoterapia, cabey ta cay e ta bin na KWF cu un carta di su dokter y e ta haya peluca completamente gratis.

"Nunca un señora tin cu pasa den un tormenta cu e no ta bay keda sin haya nada basta e acudi na Wilhelmina Fonds", segun sra. Prince. Igualmente e ta manifesta cu e persona cu ta yega na porta di Wilhelmina Fonds mester ta inscribi legalmente na Aruba caminda ta aparece cu e ta residente den nos pais.

Y tambe e persona mester ta inscribi na AZV, esakinan ta e informacion basico cu KWF ta pidi.

Naturalmente tin hende cu no ta residencia na Aruba, y den e caso aki nan tin cu paga. Pero e ta aclaria cu loke nan ta bende den nan fundacion no ta cu un fin comercial, ya cu e meta di e fundacion no ta produci ganashi. "Pasobra e no ta un fundacion pa haci ganashi", asina sra. Prince e declara. El a manifesta cu tur hende cu ta traha den Wilhelmina Fonds ta boluntario.

KWF tin un team tambe cu naturalmente ora cu ta yega e momento dificil y duro pa un famia relaciona cu un ser keri pashent di cancer, nan tin un coordinador cu ta sra. Josefa Bareño.

E ta coordina un team tin biaha di 15 enfermera cu nan ta asisti e pashent na cas; y e personanan aki ta freelance. Pero den e caso aki e tin cu bisa tristemente cu constantemente tin hopi trabou pasobra tin hopi pashent sufriendo di cancer aki na Aruba.❑

# Consulado di Venezuela a conmemora 20 aniversario di "Dia di Dignidad Nacional"


Acto protocolario riba Plasa Bolivar na Oranjestad

**ORANJESTAD** – Diasabra mainta, Consulado General di Republica Bolivariana di Venezuela na Aruba a conmemora e Dia di Dignidad Nacional, y regreso di "speransa di pueblo Venezolano", ora cu a ser recorda 20 aña di e suceso di dia 4 di februari 1992.

Pa conmemora e fecha aki a ser organisa un agenda di actividad cu a inicia cu un acto protocolario riba Plasa Bolivar na Oranjestad, unda e miembronan di e cuerpo diplomatico di Venezuela, representantenan di Gobierno di Aruba, representantenan consular di Republica Dominicana y Venezolanonan residencia na Aruba, tabata presente. E acto aki a inicia cu e interpretacion di e himnonan nacional di Venezuela y Aruba; y despues a sigui e ponemento di ofrendan floral dilanti di estatua di e heroe Latino Americano "E Libertador" Simón Bolivar riba cabay.
E acto solemne aki tabata pa recorda e rebelion civil y militar cu a tuma luga riba dia 4 di februari 1992. E rebelion aki tabatin su causa den e mal contento di e poblacion Venezolano y cerca e hubentud militar Bolivariano, debi na e introduccion di pakete economico inspira dor di modelo Neoliberal cu a sosode dia 27 y 28 di februari 1989. E medidanan aki a ser dirigi dor di Fondo Monetario Internacional. Un grupo di cinco hoben militar a lidera e accion militar di dia 4 di februari 1992: Hugo Rafael Chávez Frías (actual Presidente di Venezuela), Francisco J. Arias Cárdenas, Jesús Urdaneta Hernández, Joel C. Acosta Chirinos, y Jesús Ortiz C. (f).

Actualmente e fecha aki ta ser considera dor di gobierno di presidente Chavez como un dia historico, ya cu esaki a habri e porta di e construccion di Socialismo di Siglo XXI. Ademas e hecho aki ta ser considera como esun cu a inspira pa start e proceso di cambio historico y social cu actualmente ta tumando luga no solamente na Venezuela, sino na America Latina y Caribe.

E programa cu a ser elabora pa conmemora Dia di Dignidad organisa dor di e mision diplomatico di Venezuela na Aruba, ta inclui un evento deportivo, esta Copa di Softbaal 4F cu ta conta cu participacion di e team di Aruba, Dominicana, Colombia y Venezuela.
E actividad deportivo aki tin como meta pa promove un biaha mas e hermandad entre nos pueblonan. Ayera mainta a ser celebra un Santo Sacrificio di Misa na honor di e victimanan cu a muri riba dia 4 di februari 1992 na Misa Birgen di Fatima na Dakota.

E conmemoracion di e di 20 aña di Dia di Dignidad ta culmina mañan 7 di februari na Cas di Cultura cu e presemtacion di un documental di dia 4 di februari 1992 cu a ser realisa dor di Liliane Blaser, kende lo ta presente den e actividad aki.❑


Ayera mainta a ser celebra un Santo Sacrificio di Misa na honor di e victimanan cu a muri riba dia 4 di februari 1992. Na momento di entrega di ofrenda dilanti altar.





# Cinco lustro di celebracion di Santo Sacrificio di Misa riba prome diasabra di luna na Kapel di Alto Vista

**ORANJESTAD** - Diasabra ultimo, esta 4 di februari a wordo celebra na kapel di Alto Vista, un bunita eucaristia pa conmemora e di 25 aniversario di Santo Sacrificio di Misa celebra riba prome diasabra di cada luna. E idea bunita aki di celebra misa na kapel pa 7'or di mainta riba tur prome diasabra di luna tabata di pastoor Felix Pasadilla (q.e.p.d), y ainda hopi di esnan cu a cuminsa cu e devocion aki hunto cu pastoor Pasadilla keto bay ta asisti na misa cerca nos patrona di Aruba.



*E misa di diasabra ultimo tabata dirigi pa cuatro pastoor: pastoor Rey, pastoor Hercules, pastoor Toti y pastoor Carlo na kapel di Alto Vista.*

E misa di diasabra ultimo tabata dirigi pa cuatro pastoor: pastoor Rey, pastoor Hercules, pastoor Toti y pastoor Carlo, kende ta traha na Kansas (Merca), y actualmente e ta bishita na Aruba.
Tabatin un asistencia hopi grandi di parokianonan na kapel aki, hopi di nos grandinan, hobennan, muchanan en fin diferente Catolico cu ta sigui mantene bibo e fe pa Birgen di Alto Vista.
E coro "Vlam di Amor" a anima e bunita celebracion, y e predicashi tabata na encargo di pastoor Rey kende a bisa cu "pastoor Pasadilla a pesar cu no ta fisicamente mas cu nos, sigur tambe ta celebra hunto cu nos tur e bunita fecha aki".
Despues di misa a wordo parti bolo, pan dushi, keshi, hotdogs y koffie. Tabata un dia grandi unda conhuntamente a wordo pidi pa bienestar di tur esnan presente, nan famia y henter comunidad.❑

# 9 luna di prison pa traficacion di hende for di Punto Fijo

**ORANJESTAD** – Alvaro Colina y Jhonny Sanchez ayera mainta a wordo condena na 9 luna di prison pa traficacion di hende. Nan ta wordo acusa cu dia 9 November 2011, nan a yuda 4 persona drenta den forma ilegal Aruba. A trece nan cu boto anochi.

Guarda Costa a haya notificacion for di personal di radar cu tin movecion sospechoso na Commandeursbaai. Banda di 10.30 di anochi Guarda Costa a mira e boto banda di Baby Beach. E boto tabata navega sin luz. Ora a sende luz y duna instruccion pa para, boto a sigui core. E ora ey a dicidi di tira na halto. E momento ey e boto La Nota a para. Den boto tabatin 6 homber. E personal di Guarda Costa a sospecha cu lo ta trata di traficacion di ilegal y a detene nan. Colina tabata e capitan y a bisa cu e no tabatin trabou y cu esey tabata e unico forma pa yega na placa. Sanchez tabata e tripulante. E boto a keda confisca.

For di Venezuela, Punto Fijo, a bin cu e boto. Un di e hendenan lo a paga 250 dollar pa transporte pa Aruba. Ta asina cu tur a haya un salbabida. Esnan abordo a declara cu nan a tende cu na Aruba tin trabou y cu for di Punto Fijo ta transporta hende pa Aruba. Tin cu a paga e capitan 600 dollar. Mayoria di esnan ilegal tabata Colombiano. Otro a paga 400 dollar pa bin cu e boto. Segun Sanchez e tabata pisca pero no tin trabou. Colina ta padrino di bautismo di yiu di Sanchez y a pidi'e si e por yud'e cu un trabou pa hiba hende costa di Aruba. Sanchez a bay di acuerdo y lo mester yuda cu e motornan. Segun Colina, e boto ta di un persona, un tal Steeven.

Ta promer biaha cu e ta usa e boto pa bin Aruba. Algun persona na Punto Fijo a acerk'e pa hiba nan Aruba. Segun Colina, anterior e tabata transporta fruta pa Aruba pero den forma legal.

E ta kere cu door cu e sa navega pa Aruba, nan a pidi'e. Segun Colina, e sa cu ta prohibi trece hende ilegal, pero debi na necesidad di placa, el a haci'e. Colina a bisa Hues cu e hendenan a duna un otro persona e placa pasobra nan no tabata confi'e.

Un Colombiano, un tal Elvis, lo a ricibi e placa.

**EXIGENCIA DI FISCAL**

Fiscal ta haya legalmente proba cu e duo aki intencionalmente a transporta hende ilegal pa Aruba. E traficacion di hende ilegal ta castigabel pa ley. Fiscal a bisa cu no ta aceptabel pa trafica hendenan ilegal. E ta malo pa e economia, y husticia di Aruba. Hendenan ilegal por ta criminalnan cu lo por bin causa intrankilidad riba Aruba. Fiscal a sigui bisa cu e duo a cobra e hendenan pa asina nan por yega na placa. Por compronde e situacion den cual e duo tabata pasa pero esey no ta hustifica pa nan transporta ilegal pa Aruba. Fiscal ta haya cu a cobra caro y ta abuza di situacion pa transporta hendenan pa Aruba. El a exigi 9 luna di prison.

Fiscal ta haya cu mester manda señal bon cla cu no ta tolera esaki. El a bisa tambe cu personal di Guarda Costa tin e autoridad di tira.

**ABOGADO**

Mr. Carlo a bisa Hues cu e duo a admiti cu riba orden di otro, nan a transporta ilegalnan pa Aruba. Nan ta castigable pero ta haya cu mester tene cuenta cu nan situacion financiero. Door di necesidad di placa, nan a tuma e risico di tranporta hende pa Aruba. E ta haya cu nan a tuma suficiente medida di seguridad pa cu e pasaheronan.

Cada un di e ilegalnan tabatin un salbabida bisti. Mr. Carlo a pidi un castigo igual na loke nan a sinta caba.

SENTENCIA

Hues a sera tratamento di e caso y a dicta sentencia di biaha. El a bisa cu e ta haya legalmente proba cu nan a trece hende na forma ilegal. Nan ta castigabel.

Hues ta comparti punto di bista di Fiscal cu ora trece ilegal no tin control kende nan ta. Ta un situacion hopi fastioso y por trece consecuencianan pa Aruba. Hues a mustra cu Hof den un otro caso a exigi 30 luna pasobra a pone bida di hende na peliger. E ta haya e castigo exigi pa Fiscal na su lugar.

Hues a condena nan na 9 luna di prison, kitando e tempo cu nan a pasa den detencion preventivo. ❑

## A detene nan na aeropuerto cu 4 maleta cu droga

# Dos primo Curasoleño condena pa traficacion di cocaina pa Hulanda

**ORANJESTAD** – Dos yiu di Curacao, Norberto Martires Fanijten y su primo Jurswin Amanda a haya 6 luna di prison pa a transporta en total algo mas di 900 gram di cocaina.
Dia 12 November 2011 nan a wordo deteni na aeropuerto. E cacho anti droga di Douane a reacciona riba e maletanan.
Ta asina cu nan tabata viaha pa Hulanda. Ora a check e maletanan, a constata cu e maletanan ta pisa mas cu normal. Den e tubonan di e troli di e 2 maletanan di Fanijten a haya en total 20 paki cu a pisa 447 gram. Den dos maleta di Amanda mesun cos. Amanda tabatin 24 paki cu a pisa 494 gram. Hunto e droga a pisa algo mas di 900 gram.
Fanijten a declara na Polis cu el a bin Aruba hunto cu su primo Amanda. Nan a keda na hotel Victoria. Fanijten ta traha na DOK na Curacao. El a bisa cu e maletanan no ta di dje sino di un bisiña na Rooi Santo. E bisiña ta wordo yama Pepe y ta amigo di Fanijten.
Hues a haci Fanijten un serie di pregunta caminda claramente por a constata cu Fanijten a bin cu un storia. Segun Fanijten, e cu Pepe sa topa otro pero e no sa si e ta traha. Segun Fanijten el a pidi vacacion na trabou y a pidi Pepe fi'e maleta. Segun Fanijten, e tabata pa bay Hulanda pa fiesta di hubileo di casamento di su abuela. Hues a haci preguntanan y a bin resulta cu e byside di Fanijten tabata blo yama puntra pa Fanijten. Hues a remarca cu ni e señora di Fanijten tabata sa cu e ta bay pa celebracion sino ta bou di e impression cu Fanijten a bay pa traha. Fanijten a bisa cu e mes a yena su maleta y no a ripara nada straño.
Amanda tambe a fia maleta di un amigo y tampoco sa mucho cos di e amigo cu lo a fi'e e maletanan. Segun Amanda e kier a bay sorpresa su wela. Ta asina cu Fiscal y abogado mr. Dowers Alders a haci e dos sospechosonan pregunta.

**EXIGENCIA DI FISCAL**

Fiscal a mustra cu a haya e maletanan cu droga y durante interogacion nan no por bisa na unda nan ta keda na Hulanda y con mester drenta den contacto cu e persona. Fiscal ta haya cu esaki ta gañamento.
E ta haya cu e primonan a purba haci algo pero a faya. Si bo a fia maleta di hende, bo ta tuma responsabel pa esaki. Ta conoci cu for di Curacao y Aruba, hopi droga ta wordo transporta pa Europa.
El a exigi 8 luna di prizon pa cada un. Esaki a base di e maneho cu Ministerio Publico ta hiba. Fanijten no a keda nada contento cu e exigencia di Fiscal.

**ABOGADO**

Mr. Dowers Alders a bisa Hues cu su clientenan no tabatin intension di transporta droga pa Hulanda. Nan a wordo haya cu droga den maleta pero no ta nan a hinca e droga den maleta. El a pidi Hues pa impone un castigo igual na loke nan a sinta.

**SENTENCIA**

Hues ta haya legalmente proba cu nan a transporta e droga. El a mustra cu Douane a constata cu e maletanan tabata pisa di mas. Hues ta comparti punto di bista di Fiscal cu ta conoci cu for di Curacao y Aruba ta sali hopi droga pa Hulanda. Hues ta haya straño cu nan no por bisa na unda nan ta bay keda y tampoco con lo contact hende.
Tur e maletanan ta e mesun forma yena. Hues no ta kere nan storia. Hues a tene cuenta cu nan ta first offender y e castigo cu Hof ta duna normalmente. El a condena nan na 6 luna di prizon. E cocaina lo wordo destrui.❑








## DOW lo construi un drenahe di awa di Kamay pa Saliña Cerca

**ORANJESTAD** - Departamento di Obra Publico kier a trece na conocemento di pueblo di Aruba en general y en particular e bario di Monserat y Palm Beach cu dialuna 6 di februari 2012 lo bay cuminsa cu e trabounan pa construi un sistema di drenahe di awa cu ta core di Kamay te na Saliña Cerca via Monserat y Palm Beach.
Pa por haci e trabounan posibel lo bay cera e caminda cu ta core for di e casnan cu adres Kamay # 13 te cu Monserat # 19 y for di Monserat # 21 A te cu Palm Beach # 84 y di Palm Beach # 84 te cu Palm Beach # 88.
En conexion cu e trabounan aki Departamento di Obra Publico ta haci un peticion na tur manehador di auto pa no haci uzo di e caminda menciona.
Lo cera e caminda pa tur trafico den ambos direccion. Lo indica esaki pa medio di borchinan y hekinan di trafico.
DOW ta pidi comprension y disculpa pa cualkier inconveniencia cu esaki por ocasiona. ❑

# The media's abortion blinders



**ROSS DOUTHAT**
**© 2012 New York Times**

In the most recent Gallup poll on abortion, as many Americans described themselves as pro-life as called themselves pro-choice. A combined 58 percent of Americans stated that abortion should either be "illegal in all circumstances" or "legal in only a few circumstances." These results do not vary appreciably by gender: In the first Gallup poll to show a slight pro-life majority, conducted in May 2009, half of U.S. women described themselves as pro-life.

But if you've followed the media frenzy surrounding the Susan G. Komen for the Cure foundation's decision – which it backpedaled from, with an apology, after a wave of frankly brutal coverage – to discontinue about $700,000 in funding for Planned Parenthood, you would think all these millions of anti-abortion Americans simply do not exist.

From the nightly news shows to print and online media, the coverage's tone alternated between wonder and outrage – wonder that anyone could possibly find Planned Parenthood even remotely controversial and outrage that the Komen foundation had "politicized" the cause of women's health.

"That ubiquitous pink ribbon ... is sporting a black eye today," Claire Shipman announced on ABC News on Thursday, while Diane Sawyer nodded along. On MSNBC, Andrea Mitchell dressed down the Komen foundation's founder, Nancy Brinker: "I have to tell you," Mitchell said, "this is shocking to a lot of your longtime supporters. ... How could this have taken place?" In story after story, journalists explicitly passed judgment on Komen for creating a controversy where none need ever have existed.

Conservative complaints about media bias are sometimes overdrawn. But on the abortion issue, the press' prejudices are often absolute, its biases blatant and its blinders impenetrable. In many newsrooms and television studios across the country, Planned Parenthood is regarded as the equivalent of, well, the Komen foundation: an apolitical, high-minded and humanitarian institution whose work no rational person – and certainly no self-respecting woman – could possibly question or oppose.

But of course millions of Americans – including, yes, millions of American women – do oppose Planned Parenthood. They oppose the 300,000-plus abortions it performs every year (making it the largest abortion provider in the country), and they oppose its tireless opposition to even modest limits on abortion.

It's true that abortion is only one of the services Planned Parenthood provides. (Although mammograms, it should be noted, are not necessarily among them: The group usually provides referrals, but not the mammogram itself, which is one of the reasons Komen's founder had cited for discontinuing the grant.) But abortion is hardly an itty-bitty and purely tangential aspect of its mission, as many credulous journalists have implied. Planned Parenthood likes to claim that abortion accounts for just 3 percent of its services, for instance, and this statistic has been endlessly recycled in the press. But the percentage of the group's clients who received an abortion is probably closer to one in 10, and Planned Parenthood's critics have estimated, plausibly, that between 30 and 40 percent of its health center revenue is from abortion.

By way of comparison, the organization also refers pregnant women for adoption. In 2010, this happened 841 times, against 329,445 abortions.

For the minority of Americans who have no moral qualms about using surgery or chemicals to put an end to a growing embryo or fetus, there should be nothing troubling in these numbers. And if you think abortion rights are more important to female health and flourishing than the nearly $2 billion the pink ribbon has raised for breast cancer research, Komen deserved your scorn and Planned Parenthood deserves your donations.

New York Mayor Michael Bloomberg just pledged $250,000 to Planned Parenthood; that's obviously his right. Before Komen backtracked, the Yale School of Public Health said its invitation to Brinker to speak at commencement was "under careful review"; that's certainly any school's prerogative.

But reporters have different obligations. Even if some forms of partiality are inevitable, journalists betray their calling when they simply ignore self-evident truths about a story.

Three truths, in particular, should be obvious to everyone reporting on the Komen-Planned Parenthood controversy. First, that the fight against breast cancer is unifying and completely uncontroversial, while the provision of abortion may be the most polarizing issue in the United States today. Second, that it's no more "political" to disassociate oneself from the nation's largest abortion provider than it is to associate with it in the first place. Third, that for every American who greeted Komen's shift with "anger and outrage" (as Andrea Mitchell put it), there was probably an American who was relieved and gratified.

Indeed, that sense of relief was quantifiable: The day after the controversy broke, Komen reported that its daily donations had risen dramatically.

But of course, you wouldn't know that from most of the media coverage. After all, the people making those donations don't exist. ❑




# The great man's wife



**MAUREEN DOWD**
**© 2012 New York Times**

**WASHINGTON –** If you want to figure out why Newt Gingrich is still out there grasping for lost power, howling at the moon like King Lear, look to Callista.

You can find her anytime standing statue-still on stage next to Newt as he speaks, gazing at him with such frozen attentiveness that she could give a master class to Nancy Reagan.

Ann Romney often introduces her husband, chatting warmly about his uxorious virtues, and then disappears offstage or to the back of the stage while he talks. But the 45-year-old Callista has created an entirely new model for a spouse, standing mute in her primary color suits and triple-strand pearls looking at the 68-year-old Newt for the whole event, her platinum carapace inclined deferentially toward his shaggy gray mane.

"She's a transformational wife," Alex Castellanos, the Republican strategist, told me. "She's the wife who makes the candidate think he is destiny's gift to mankind, born to greater things." While a trophy wife is admired by her man, the admiring eyes of a Transformational Wife are there to propel her man to the next level. And when a woman who wants to be a Transformational Wife merges with a man who calls himself a Transformational Figure, you can expect a narcissistic blast-off.Castellanos weaves the common tale of a "great but frustrated" man: ``The first wife, and often the second, do not grasp his brilliance or grandeur. The starter wives try to confine him in their small world. But his drive to fulfill his gargantuan potential is too powerful. He rebelliously breaks conventions.

''Then he finds the muse who sees him as he sees himself. He is a man of history and belongs to something larger. She agrees that his rejections have been the fault of the audience. They cannot stare into a light so bright. She directs and channels him, saying, `This is what you have to do to achieve your destiny.'

"Now he is unleashed. The best and worst of him have been fed and watered."

The Republican establishment is chasing Newt around the country with a butterfly net. But when he looks into Callista's bright blue eyes, he's reminded of his adolescent dreams of exploring galaxies and saving civilization.

When Barack is cocky and looks at Michelle, he might see her thinking: "You're no messiah. Pick up your socks." But when Newt is cocky and looks at Callista, he sees her thinking: "You are the messiah. We'll have your socks bronzed."

Where Michelle sees herself as the puncturer of delusions, "the Department of 'Let's Get Real,"' as an aide called her, Callista reinforces Newt's delusion that he can be president – even when the staff quit en masse last June because he put pampering her above campaigning.

In business, the Transformational Wife is less complicated. In politics, she's a double-edged spouse. She feeds his ego like a goose destined for pate, but drains support among some women and some evangelicals who disapprove of a man who keeps trading in wives, even sick ones.At the Texas meeting of evangelicals last month, one of the leaders, James Dobson, questioned whether Callista, "a mistress for eight years," as he put it, would make a good first lady. Gingrich's plaint that his passion to save the country may have led him to give in to more corporeal passions did not persuade the women of Florida, who favored the Mitt-bot over him by a 24-point margin. One indignant woman I interviewed at a church in Columbia, S.C., where Newt was speaking, harrumphed that Callista was "his Barbie."

Draped in Tiffany diamonds, Callista is the embodiment of the divide between Gingrich's public piety and private immorality.

Gingrich's communications director, Joe DeSantis, has airbrushed Callista's Wikipedia page 23 times since 2008, often to banish unflattering details from the site, according to BuzzFeed's Andrew Kaczynski.

DeSantis edited the introduction, taking out the fact that she is "the third wife of," and excising the sentence, "She met her husband while he was in the House, and had an affair while he was conducting the impeachment investigation for President Bill Clinton."As The Washington Post's Chris Cillizza reported, the top Google search for Gingrich in Florida during the primary there was "Callista," right up there with "Newt wives" and "Newt scandals."

That may be why she has a largely nonspeaking role in the campaign, as silent as the slender heroine of "The Artist," even though Newt relays that she has described herself as a hybrid of Nancy Reagan, Laura Bush and Jackie Kennedy. The campaign does not want to remind voters that the relationship, portrayed as so redemptive, was born in sin and hypocrisy.

There's always a chance, of course, that Callista is not staring so intently at Newt to make him feel more Napoleonic. Maybe she just doesn't want to let him out of her sight. As the maxim goes, "When a man marries his mistress, he creates a job opening."❑

# Embahador Aleman a bishita Minister Plenipotenciario Edwin Abath



Sr. Abath durante un combersacion ameno cu embahador Behr.

**DEN HAAG-** Embahador di Alemania na Hulanda sr. dr. Heinz-Peter Behr a haci un bishita na Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath. E bishita di embahador Behr ta relaciona cu su proximo biahe pa cera conoci cu Aruba, Curaçao y St. Maarten.

Sr. Abath durante e combersacion ameno a duna embahador Behr un exposicion di e desaroyonan cu ta tumando luga na Aruba actualmente, manera e plannan di renobacion den centro di ciudad y barionan. Tambe ariba e programa di Gobierno pa desaroya un di tercer pilar economico – banda di turismo y industria petrolero – esta den forma di proyectonan ariba tereno di energia sostenibel y alternativo.

Alemania ta e pais mas adelanta di Europa den desaroyo di su industria di energia renobabel y sostenibel. Tambe e mandatario a papia ariba e desaroyo di Aruba su industria turistico, cu pa gran parti ta basa ariba e mercado Mericano, pero cu Gobierno ta trahando ariba diversificacion di e mercado y den esaki ta enfoca mas y mas ariba e mercadonan Latino America y Europeo.

Embahador Behr a keda impresiona cu e informacion cu el a ricibi di e mandatario y a bisa cu sigur esaki ta aun mas un bon motibo pa, despues di su biahe oficial, bolbe Aruba. Como recuerdo di e encuentro ameno aki Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath a haci entrega di un ehemplar di e buki "Wings over Aruba" na embahador Behr. ❑



# Cambio den uzo di remedi Primperan di fabrica Sanofi

**ORANJESTAD** - Inspeccion di Remedi ta informa cu tin un cambio hopi importante riba e indicacion di e remedi Primperan cu hende ta uza pa malestar di stoma. Ta desconseha pa uza Primperan den tur su formanan presenta pa muchanan bou di 1 aña.

Pa muchanan entre 1 te cu 18 aña e uzo lo ta solamente pa medio di inyeccion den ader pa malestar di stoma despues di operacion.

E otro formanan di presentacion manera pildo, likido y supositorio lo ta solamente pa uzo door di hende grandi.

E motibo di cambio di indicacion ta basa riba observacionnan y estudionan cu a haci desde cu Primperan a subi mercado y cu a demostra cu su uzo por tin riesgo grandi pa reflehonan abnormal di nervio "extrapiramidale verschijnselen" . Esaki ta nifica señal, refleho of sintoma di nerviosismo abnormal. E fayo den movecion di e curpa ta door cu celebro ta manda señal malo pa e musculo pa move (por compara cu e sintoma di Parkinson).

Fabrica Sanofi riba conseho di CBG (College ter Beoordeling van Geneesmiddelen) y Inspectie voor de Gezondheidszorg na Hulanda a dicidi pa pone tur dokter, specialista y boticario na haltura di e cambio importante aki di indicacion di Primperan.

Inspeccion di Remedi di Aruba ta suplica tur persona cu ta uzando e remedi Primperan pa muchanan bou di 18 aña pa stop di uza e remedi aki y tuma contacto cu nan botica of cu Inspeccion via e-mail info@ivgaruba.gov.aw ❑

# Representacion di Hulanda a contribui na 57 proyectonan social na 2011

**ORANJESTAD-** E representacion di Hulanda (VNO) a contribui un bes mas cu diferente proyecto den aña 2011 for di fondo pa proyectonan chikito, esta 'Kleine Projecten Fonds.' Cu e fondo aki VNO kier duna un aporte na comunidad di Aruba den sentido amplio.

E 57 proyectonan tabata hopi diferente. E mayoria di proyectonan tabata riba tereno social manera entre otro un donacion na Stichting Thuiszorg Aruba pa por a cumpra regalo di Pasco pa su clientenan, un curso pa adictonan via Stichting Adopt an addict. Otronan cu a ricibi donacion den e categoria di hubentud ta Grupo Scout Casibari pa reparacion di un dak, un contribucion na Centro di Bario Playa Pabao pa e celebracion di dia di derechonan di mucha. Tambe VNO a contribui riba tereno di cultura y deporte. E representacion di Hulanda ta hopi orguyoso di e resultadonan cu e solicitantenan a logra. Den 2012 e KPF un biaha mas ta cla pa contribui cu diferente proyecto social. Tur hende ta liber pa haci un peticion. Pa evalua un proyecto VNO ta mantene e siguiente criterionan:

- E proyecto ta duna un aporte na un bon causa den e comunidad di Aruba, por ehempel riba tereno social, cultural, educativo of riba tereno di deporte. Si ta posibel e proyecto ta tene cu efecto riba termino largo (durabilidad).
- E costo di un proyecto no ta surpasa 10.000 florin.
- Un organisacion local (no un empresa comercial, instancia di gobierno of un persona priva) ta responsabel pa e administracion y e implementacion di e proyecto.
- E proyecto ta wordo realisa na Aruba.
- E peticion no ta encera gastonan pa explotacion regular (manera por ehempel huur pa luna).

Peticionnan por wordo entrega por escrito na (L.G. Smith Boulevard 44), of via e-mail:
info@vno.minbzk.nl. ❑



# MANEHO PA CU PERMISONAN DI COMPANIANAN ACUATICO EX ART. 18 DI E DECRETO TOCANTE AWANAN PUBLICO Y BEACHNAN

Ministro di Turismo, Transporte y Labor a mira e necesidad, despues di a ricibi notanan di maneho y consehonan di Directie Scheepvaart y di watersport commissie, den cua a pone enfasis riba un regulacion mas efectivo di actividadnan di companianan acuatico riba beachnan na costa sur di nos isla. E consehonan tabata pa revisa e maneho relaciona cu emision di permisonan di companianan acuatico, basa riba articulo 18 di e Decreto Awanan Publico y Beachnan (Landsbesluit Openbare Wateren en Stranden (AB 1987 no. 124).

E preocupacion creciente cu tabatin, ta indica cu e uso intensivo di nos beachnan pa un variedad di actividadnan, hopi biaha ta conflictivo cu otro, a crea situacionnan problematico y peligroso, cu como consecuencia un disturbio di orden publico y seguridad.
Organizacionnan manera AHATA, organizacionnan di medio ambiente y watersport commissie durante e ultimo añanan a mustra continuamente riba e desaroyonan indesea riba e beachnan di Aruba, cu a wordo ocasiona pa companianan acuatico, cu ta haci nan actividadnan na nan antoho, sin cu nan ta mara na regla. Situacionnan indesea, pero tambe accidentenan riba laman ta pidi pa medidanan di proteccion.
E ultimo decenianan a haci un cantidad di estudio y a institui un cantidad di comisionnan pa yega na un solucion pa e problematica aki. Cu a haci indespensabel, un plan pa soluciona efectivamente y eficientemente di e problematica aki.

Esaki a conduci na un cambio den e maneho relaciona cu emision di permisonan di companianan acuatico, basa riba articulo 18. E maneho nobo, cu ta drenta na vigor entrante 1 di maart 2012, ta contene principalmente e siguiente puntonan:

1. No ta duna mas permiso general pa companianan acuatico. Di awor en adelante ta duna solamente permiso pa actividadnan specifico. Tambe e areanan den cua e actividadnan por tuma lugar, lo wordo describi den e permiso. E solicitante cu ta pidi e permiso mester specifica e actividadnan y e area pa cua e ta pidi e permiso.

2. Despues di a ricibi un peticion pa un permiso, lo pidi conseho na Directie Infrastructuur en Planning (DIP) , pa sa si e actividadnan proponi y mirando e area caminda ta desea di laga e actividadnan tuma lugar, ta cuadra cu e destinacion di ordenanza di e areanan ey. Den caso cu DIP duna un conseho negativo, ta rechaza e peticion. Den caso cu DIP duna un conseho parcialmente negativo (solamente un parti di e actividadnan ta bay en contra di e destinacion di ordenanza di e area caminda ta desea di laga e actividadnan tuma lugar) ta pidi e solicitante si e ta desea di haya un permiso solamente pa e actividadnan cu si ta compatibel. Naturalmente e solicitante ta liber pa den caso di un conseho negativo (sea completo of parcialmente) cambia su solicitud y move su actividadnan pa un otro area di cua e destinacion si ta cuadra cu e actividadnan ey.

3. den caso di un conseho positivo (completo of parcialmente), Directie Scheepvaart ta huzga si:

   a. e boto of barco cu cual ta bay ehecuta e actividadnan, ta cumpli cu exigencianan legal;

   b. e solicitante ta dispone di e seguro di responsabilidad civil rekeri.

   Directie Scheepvaart ademas ta pidi Havenmeester si, mirando e interes di seguridad di e trafico maritimo, ta necesario pa mara limitacionnan of instruccionnan na e permiso pa loke ta e participacion na e trafico maritimo.

4. Den e condicionnan di e permiso ta wordo inclui cu mester a cuminsa ehecuta e actividanan pa cual a duna e permiso dentro di un aña. Si esaki no ta e caso, por revoca e permiso. Den e condicionnan di e permiso ta inclui tambe cu lo revoca e permiso si – despues di a suspende e actividadnan na cualkier momento – durante un periodo di tres aña no tabatin actividad mas.

**Topico:** Anuncio maneho nobo di Ministro di Turismo, Transporte y Labor relaciona cu emision di permisonan pa companianan acuatico

Apreciable miembronan di prensa;

Cu e meta pa tin un regulacion efectivo di e actividadnan di companianan acuatico, a surgi un necesidad urgente pa revisa e maneho actual relaciona cu e emision di permisonan di actividadnan riba tereno di actividad acuatico, segun articulo 18 di e Decreto Awanan Publico y Beachnan (Landsbesluit Openbare Wateren en Stranden).
Pa medio di esaki mi ta anuncia cu Conseho di Minister recientemente a aproba e maneho nobo aki.
E maneho nobo aki ta drenta na vigor entrante 1 di maart 2012.
Ta suplica boso pa publica e maneho nobo aki – cu ta inclui como anexo na esaki – den boso medio di comunicacion.
Cu un cordial saludo,,

Ministro di Turismo, Transporte y Labor,

*Segun partido MEP*

# Director di SABA ta duna Evelyn Wever-Croes rason

## *Proceso di tuma trahado nobo ta tumando demasiado largo*




**ORANJESTAD** - Den fin di siman sr. Rokebrand, director di Cas di Ancianonan SABA mes dicidi di duna su opinion riba e problematica cu trahadonan di SABA cu kier bay cu pensioen. E director a reclama cu e proceso pa tuma hende den servicio ta tardando demasiado. Gobierno ta laga e cos aki dura largo, mientras cu alrededor di 20 persona a pidi pa bay cu pensioen.

E director ta hala atencion di Minister pa e tardanza den nombracion di e trahadonan nobo pa SABA. Ya tin mas cu 8 luna a pasa y ainda nada y a cambio e otro 20 trahadonan cu ta desea di bay cu pensioen no por bay pa motibo cu e proceso di tuma trahado nobo ta tumando demasiado largo.

Tin 25 persona pa wordo tuma den servicio, pero ainda nan no por haya un contesta pasobra Gobierno no ta dunando prioridad na esaki. Asina Gobierno ta mustra claramente cu e no ta duna prioridad na cuido di nos grandinan.

Ora cu lider di MEP, Evelyn Wever-Croes a denuncia e mesun asunto aki dos siman pasa, parlamentarionan di AVP y e minister Michelle Hooijboer Winklaar no a perde pa gana pa ataca Evelyn Wever-Croes. E parlamentarionan di AVP a bisa cu e ta ganja, y e minister a lamenta cu ta hunga politica cune, pero a duna Evelyn rason cu ta tardando demasiado.

Awor cu director di SABA mes a papia, ta kico e parlamentarionan nobato y e minister ta bay bisa awo? Nan ta bolbe bay ataca Evelyn Wever-Croes?

Awor cu a keda demostra cu e gran gañadonan y manipuladonan di pueblo ta parlamentarionan di AVP y Minister Michelle Hooijboer, ta kico nan ta bay bisa awor?
Miho cos e gobierno aki haci ta stop di ataca esnan cu ta destapa e berdadnan, y cuminsa gobierno cu curason pa nos pueblo, y den e caso aki, pa nos grandinan! Asina e comunicado di partido MEP ta bisa.❑



## Consul General di Surnam di bishita cerca Prome Minister Eman



**ORANJESTAD-** Sra. Eveline Agnes Timmer, Consul General di Republica Surnam staciona na Willemstad Corsou a haci un bishita di despedida cerca Prome Minister Eman. Esaki a sosode riba 2 di februari ultimo. Sra.Timmer kende a cuminsa traha como Consul General na 2003 pa Antiyas y Aruba, ta regresa su pais pa eynan drenta su funcion nobo na Ministerio di Asuntonan Exterior na Paramaribo. Durante su bishita di un dia na Aruba sra.Timmer a bishita Gobernador interino di Aruba, Prome Minister y e departamento di Asuntonan Exterior.
Prome Minister Eman den nomber di su Gabinete a desea sra.Timmer masha hopi exito den continuacion di su carera diplomatico. Sra.Timmer a bisa cu for di Surnam e lo sigui haci su best pa Aruba. Despues di a traha nuebe aña na Consuldado General di Antias, el a sera conoci cu masha hopi hende y tin e islanan y e hendenan cerca di su curason.
Riba e foto por mira sra.Timmer, Consul General di Surnam y Prome Minister mr Mike Eman.❑

# Éxodo di campo na e ciudad di Níger a causa di menasa di hambruna

**NIAMEY –** E menasa di hambrina ta sigui presente pa casi 5.5 miyon di persona na Niger, unda e ma cosechanan di 2011 y e expectativanan sombrio pa e aña'ki a pusha miles di campesino pa emigra pa e centronan urbano, segun fuentenan official.

Debi na e situacion aki, Minister di Husticia y vocero di Gobierno, Marou Amadou, a reitera den fin di siman e yamado di ayudo formula door di su Gobierno pa yuda e personanan den mas necesidad. "Door di falta di cuminda, e hendenan masivamente ta bandonando e pueblonan direccion di e centronan urbano," segun un responsabel di e Organisacion di Crisis Alimentario, cu sede na Niamey. E fuente, kende a pidi anonimato, a indica cu solamente den e provincia di Ouallam, na zuidwest di e pais, a emigra mas di 20.000 campesino pa nucleonan urbano den e ultimo siman. Segun a wordo indica door di Amadou, e cosechanan fracasa a causa un deficit di 602.000 ton di cereal y di mas di dies miyon di ton di cuminda pa e ganado. E escasez a causa, di acuerdo cu un encuesta nacional, cu e 8.5 porciento di e famianan Nigerino (1.324.435 di persona) ta exponi di manera "severo" na e insiguridad di cuminda y un 26,4 porciento (4.134.436 di persona) ta den dje di forma "modera". Ademas, otro 23,1 porciento (3.622.956 di persona) ta na riesgo di sufri hamber, si e situacion no mehora den e proximo cosechanan.

E situacion ta bira mas grave, debi cu den conexto di escasez di alimento e prijsnan di cereal a bay halto. E vocero di e Minister a indica cu e prijsnan di materialnan basico a aumenta compara cu aña pasa un 37, un 35 y un 17%, respectivamente.

Pa frena e crisis, Gobierno a pone den movecion un programa di urgencia cu ta trata di atende cu e situacion desde cuater skina diferente. Di un banda, ta inclui un ayudo di mas di dos biyon di franco CFA (mas o menos diesocho miyon y mey di euro) pa e promocion di e cultivo maneha, cu e apoyo na e productornan di simia y di materialnan agricola. E prome aspecto aki di e programa tambe ta contempla e desaroyo di puntonan nobo di awa. Segun Amadou, "ta spera cu e produccion di e cultivonan maneha ta produci 190.000 ton di alimento, loke ta ekivalente na 51% di e previsionnan." Un di dos aspecto di e plan, cu casi 30 miyon di euro, ta destina pa yuda e ganaderonan, cu e compra di 10.000 ton di alimento pa e animalnan, e emision di 6.000 certificadonan internacional di salud y vacunacion di tres miyon di cabes di ganado di res y animalnan chikito y 37.000 camel. E programa gubernamental pa trata di suavusa e crisis di cuminda ta encera cu den su tercer fase, e promocion di actividadnan pa genera 13 miyon di euro.

Di e manera aki, a recupera, e minister a agrega, 2.879 hectarea di tereno degrada, a habri 3.863 kilometer di tereno y a fiha 1.176 hectarea di duinnan di santo, cu ta menasa terenonan di cultivo.

Por ultimo, Gobierno a programa un actuacion directo y di urgencia cu e meta di mitiga e gravedad di e situacion den e zonanan mas afecta, manera Ouallam, cu un iniciativa pa baha e prijsnan di cereal destina na e pueblonan mas empobreci.

E organisacion Accion contra Hamber (ACH) a alerta dia 30 di januari ultimo e peliger cu ta afecta no solamente Niger, sino tambe e resto di e paisnan di e region Africano di Sahel (Mali, Mauritania, Burkina Faso y Chad).❑

## Islamistanan ta controla Parlamento di Kuwait despues di eleccion

**KUWAIT (AP) –** Gruponan opositor cu ta inclui islamistanan di linea duro a gana e control di Parlamento na Kuwait, di acuerdo cu resultadonan electoral cu a bira conoci den fin di siman. E suceso lo por mara e gobernantenan na fabor di Occidente den acuerdonan, manera e plannan di Merca pa aumenta su presencia militar den e nacion di Golfo rico den petroleo. E surgimento di e conservadornan tambe a laga e 50 asientonan cu ta conforma e asamblea sin presencia femenino. E resultado di e eleccionnan di diahuebs ta pone na evidencia e aumento den e presionnan riba e famia gobernante Kuwaiti despues di lunanan di volatilidad politico, cu ta inclui acusacionnan di corupcion di nivel halto y rabia pa e represion riba e manifestacionnan contra e Gobierno y otro voznan disidente. Aunke e gobernantenan di e pais ta mantene e control total riba e puestonan di Gobierno, Parlamento ta un di e poco organismonan cu ta di eleccion popular den e Golfo cu por desafia politicanan y presenta mocionnan di censura contra di e funcionarionan.

E resultadonan di e eleccionnan a duna 14 posicion na e islamistanan cu ta comparti hopi opinion cu gruponan manera Hermandad Musulmana di Egipto. Legisladornandi e zonanantribal a keda cu 20 luga legislativo, dunando e blokenan di tendencia conservador un mayoria cla. ❑

# Al menos 16 morto ora un barco a naufraga na noord oost di Rep. Dominicana





**Un sobreviviente di e naufragio ta recuperando den hospital di Sabana de la Mar, República Dominicano, unda al menos 16 persona a muri den e naufragio di un nave fragil cu a sosode diasabra madruga. Y e otro ta momento cu un funcionario ta controlando e curpanan cu a wordo poni caba den caha di morto.**

**SANTO DOMINGO –** Al menos 16 persona a muri den un naufragio di un barkito fragil den oranan di madruga diasabra na e costan-an noord-oost Dominicano ora cu nan a trata di yega Puerto Rico cu decenas di pasaheronan, segun fuentenan militar a informa na prensa.

"Nos a recupera cinco cadaver, cuater homber y un muhe, y ainda no ta conoce e cantidad di personanan disparce," a wordo bisa door di Sargento Mayor di Marina di Guera Dominicano, Leonel Regalado Zorrilla, kende ta participa den e trabounan di rescate.

E hecho a sosode dilanti e costanan di Samaná (nortoost) y Hato Mayor (oost) ora cu, di acuerdo cu e sobrevivientenan, e barkito a cuminsa yena awa despues cu e parti abou a kibra deni na e olanan fuerte y e peso di e ocupantenan.

E yola (embarcacion artesanal) a sali diabierna madruga for di e provincia di María Trinidad Sánchez (nortoost), banda di Samaná.

"Tin seis persona interna den e hospital di Sabana de la Mar, entre nan un muhe cu ta den estado grave," segun e suboficial, kende a sigura cu e tarea di buskeda ta wordo haci door di un Guardacosta di Marina di Guera, un avioneta priva y un helicopter di Guardacosta di Merca cu sede na Puerto Rico.

E militar a confirma cu diasabra a wordo rescata for di awanan di Atlantico Caribense 11 curpa sin bida corespondiente na seis homber y cinco muhe.

"Nos tin instruccion di sigui cu e buskeda riba lama durante henter e dia di ayera; nos tin bon tempo y nos ta spera cu por haya personanan cu bida," a wordo agrega door di sargento Regalado Zorrilla.

Autoridadnan a identifica entre e victimanan mortal Julio César Beras Hernández, di 23 aña; María Sobeida Castillo Hernández; Arismendy Manzueta, di 23 aña; Manuel Ariel Valdez, di 27; Rey Daniel Cepeda, di 38 aña, y Luis Rodríguez, di 50 aña.

Autoridadnan di Defensa Civil ta papia di entre 11 y 19 persona rescata cu bida di naufragio, entre cualnan tin tres detenido pa finnan di investigacion.

Un di e sobrevivientenan, Daniel Cepeda, a bisa cu el a paga 30.000 peso (casi 770 dollar) pa ocupa un luga den e yola cu a naufraga dilanti di e costanan di Samaná, den e provincia di Hato Mayor, unda tin e cadavernan y e heridonan.

E biahenan ilegal di Dominicanonan pa Puerto rico den navenan chikito y fragil ta tumando luga for di decadanan den e nacion Caribense separa di e teritorio Puertorriqueño via e canal di La Mona di casi 100 kilometer di largo. ❑

*Otro idea innovativo...*

# CMB ta invita bo pa 'Brul y Bail'e'

## *Ganado ta bay cu 10 mil Florin!!!*

**ORANJESTAD** – Caribbean Mercantile Bank N.V. un biaha mas ta causando furor cu un campaña innovativo y interactivo caminda pueblo por demostra nan creatividad y talento. E biaha aki, y den cuadro di e banco su celebracion di 50 aña, ta introduci e promocion di 'Brul y Bail'e'.

Ainda ta fresco den mente e exito grandi cu a genera tempo di 'E Leon Ta Los' caminda grandi y chikito tabata den 'gara' di crea e brul perfecto pa Caribbean Mercantile Bank. Basa riba esey, awor ta bin un competencia caminda ta enfoca riba bailamento. Pesey mes a scoge e conocido bailarin y coreografo Pierangely Wever como imagen di e campaña. Pierangely ta un profesional cu ta radia cu su hubentud y energia sano y artistico. Esey ta exactamente e cualidadnan cu Caribbean Mercantiles Bank N.V. kier refleha.

E banco ta keda move cu temponan actual y pesey ta busca maneranan nobo pa conecta cu e diferente generacion di cliente, brindando semper un servicio integral y personalisa.
'Brul y Bail'e' ta un campaña hopi prometedor y facil pa participa. Caribbean Mercantile Bank N.V. a pone un pot di 17.500 Florin pa wordo reparti entre prome, di dos y di tres luga, caminda e ganado lo bay cu nada menos cu 10 mil Florin en efectivo.
Bishita pagina di Caribbean Mercantile Bank N.V. riba Facebook y like e. Eynan bo ta haya e poster di e campaña cu tur informacion necesario. Siguiendo instruccionnan cu ta masha facil, download e jingle cu mester haci e baile riba dje. Ta bon pa lesa tur e regla y condicion di e concurso di antemano.
Graba un coreografia original cu bo grupo di 4 hende of mas riba video, sea cu telefon of camara pa upload esaki bek riba e mesun pagina di Facebook. Despues di registra y bay di acuerdo cu e reglanan, subi e video di maximo 1 minuut y 30 seconde riba e pagina y asina abo, tur bo famia, amigo por vota p'e. CMB N.V. ta buscando e video cu miho lo sa di celebra nan 50 aña di existencia na Aruba.

Participantenan mester upload of subi nan video prome cu dia 15 di februari. Henter pueblo di Aruba ta invita pa wak e videonan riba e pagina di Facebook y vota pa nan faborito. E dies video cu mas voto lo pasa como semi finalista pa e Grand Dance Off Final cu lo anuncia despues. Aki gerencia di Caribbean Mercantile Bank N.V. hunto cu un comite di hurado consistiendo di expertonan den publicidad, mercadeo, baile y arte, lo scoge e video ganado y finalistanan.
E competencia ta habri na un y tur. No ta importa si bo ta un profesional di baile, si bo tin experiencia den e arte of djis bo tin e creatividad y smaak pa demostra cu bo tambe por. Prepara y participa pa bo tambe tin chens di 'Brul y Bail'e' cu CMB. Bishita www.facebook.com/cmbnews.❑



# I switched to Digicel, so should YOU!

Digicel IS the Bigger, Better Network

| Others | | Digicel |
|---|---|---|
| 50 FREE SMS per day | | 100 FREE SMS per day |
| 30 Mins FREE local calls after 3 Mins | Vs. | 30 Mins FREE talk after just 2 Mins including ABC |
| 5 Mins Free International | | 5 Mins FREE International |



And more...

NO DATA roaming charges in ABC



SCAN FOR INFO




Switch to Digicel and get the best value on the Island.

www.digicelaruba.com |

Digicel

The Bigger, Better Network.

Prepaid & Postpaid clients send 5 SMS to any local or International number and get the next 100 Digicel to Digicel SMS free for the rest of the day. Free 4G Data Roaming in Aruba, Curacao and Bonaire. | Prepaid clients call 2 minutes to any Digicel number in Aruba, Curacao or Bonaire and talk the next 30 minutes for free in the same call. Call 5 minutes to any Digicel number in Colombia, Venezuela, Dominican Republic, Peru, The Netherlands and USA and talk the next 5 minutes free. For more information visit www.digicelaruba.com| Terms and conditions apply.

DEPORTE BON DIA Aruba

### *AVB ta informa:*
# Campeonato di futbol Divison di Honor lo reanuda diamars 21 di februari

**ORANJESTAD** - Despues cu Arubaanse Voetbal Bond a reuni ariba e continuacion di e segunda buelta di e campeonato di futbol Division di Honor a decidi cu lo cancela e weganan cu tabata programa pa e siman binidero y lo reanuda e campeonato te despues di carnaval.
E prome wega lo ta diamars 21 den Centro Deportivo Frans Figaroa na Noord entre RCA y Deportivo Nacional.

Mester bisa cu e mayoria di e ekiponan di Division di Honor a pidi reanuda e campeonato mas despues, aki AVB a honra e peticion ey. Ta bon pa bisa cu diahuebs awor di 9 Februari, e dos team nan di damas esta Bubali y RCA lo enfrenta otro den un wega di preparacion pa cu Copa Telmex cuminsando pa 6or di atardi den stadion di Frans Figaroa, mientras pa 8or di anochi, e dos team nan di junioren, esta Nacional y Britannia cual tambe lo tin compromiso den Copa Telmex lo topa otro.
AVB ta spera un publico grandi pa bin apoya e cuater ekiponan aki pa asina dia 24 y 25 di februari nan lo por duna bon resultado den nomber di Aruba.❑

### *Datonan curioso di e Super Bowl*
# Un biyon chicken wings a wordo consumi



**ORANJESTAD** - Ayera diadomingo a tuma lugar el final di e Super Bowl entre New York Giants versus New England Patriots. Tin masha hopi dato curioso rond di e wega famoso aki:

- E dia di e Super Bowl ta e di dos dia cu ta consumi mas cuminda na Merca (despues di e Thanksgiving day). Casi 30 miyon ton di cuminda ta wordo comi
- Na 1967, ora a tuma luga e prome Super Bowl, tabata posibel haya un ticket pa 10 dollar, awe nan ta costa entre 700 y 1000 dollar. Prijs di rebenta por yega te na 25.000
- E wega ta wordo transmiti na 232 pais y den 34 idioma
- Aña pasa e wega a wordo mira pa 111 miyon persona y e aña aki 173 miyon persona a mira e wega
- Un propaganda di 30 seconde na e television Mericano durante e wega ta costa 3 miyon dollar
- Na aña 2011 publico Mericano a gasta mas cu 10 biyon dollar na algun cos relaciona cu e Super Bowl, c'un promedio di 60 dollar den cuminda y bebida
- E trofeo di Vince Lombardi, cu a wordo entrega na e ganado tin un costo di 25 mil dollar y a wordo fabrica pa e joyeronan Tiffany & Co.
- Un renchi di e campeonato di Super Bowl tin un prijs entre 25 mil y 35 mil dollar y cada hungado ta ricibi un renchi.



- Casi 1.5 miyon persona na Merca a keda sin bay na nan trabao ayera
- Durante dia di ayera na Merca a wordo consumi: 3.5 miyon kilo di popcorn, 400 tons di batata, nacho, pizza y hamburger. 1 biyon chicken wings a wordo comi y durante dia di awe (un dia despues) e cumpra di medicina pa zuur di stoma ta subi cu 20%. Domino's Pizza a parti mas cu 1.2 miyon pizza di cual 60% tabata di pepperoni.

Manera nos ta mira no ta gewoon un wega, ta henter un situacion economico y di consumo rond di e wega aki.❑

# TRI-BIKE TEAM 3-DAY MTB EVENT 2012









**ORANJESTAD** – Recientemente a tuma luga e TRI-BIKE TEAM 3-DIA MTB EVENT pa di 7 aña caba. E evenemento cu for di principio tabata ta un exito ta creciendo keto bay. E team di TRI-BIKE a logra organisa 3 diferente tipo di careda den 3 dia. E aña aki un record di 140 participante entre edad di 6 te cu 72 aña a tuma luga den e evenemento aki. Entre nan tabata ta un grupo di 25 hende, di cual mayoria mucha, a bin for di Curaçao pa participa. Tambe tabata tin hende di Hulanda. Danki na e sponsornan CMB, PWC, Atlantis submarines y TRI-BIKE ARUBA e evenemento ta bira mas y mas uno international.

Un aumento por a wordo ripara den e cantidad di hende muhe y tambe mucha y hubentud cu a participa a aña aki. Interesante tabata pa wak cu bao di e participantenan tabattin coredor di otro disciplina di ciclismo. Un grupo di mucha di BMX a haci bunita papel tur 3 dia. Tabatin coredor di bais di careda y tambe di triathlon cu a cambia nan wielnan small pa wielnan hancho pa e weekend aki. Esaki a percura pa 3 careda sumamente interesante y excitante ya cu e 3 tipo di careda tabata exigi diferente abilidad.

Diabierna anochi tawata e inicio di Day 1 cu e start di e diferente categoria ariba un di e rampanan di e hindernisbaan den Mariniers Kazerne. Cu ayudo di extra luznan di Bohama y brandweer tur e participantenan por a mustra nan bikehandling skills ariba un parcours cu a wordo traha cu ayudo di Buro Sport di Marine.

E programa den estilo BMX a wordo cori rapido danki na tur e boluntarionan y bon disciplina di e coredornan. .

E 4 categorianan di mucha y starters(beginners tawata core pa dagprijzen y e categorianan di ladies, sportief te cu 39 aña, sportief 40+ , y competitivo (elite) pa score punto pa e klassement despues di tur 3 dia.

Diasabra tardi e muchanan i beginners a haya un ruta na Fontein den cual nan mester a maniobra riba un brug smal over e awa dushi di e bron di fontein y despues pasa den e landhuis bashi.

E categorianan mayor a haya un ruta hopi fuerte pa core , pasando full parke Arikok incluyendo e Seroe di Arikok mes .

Diadomingo nan tur a competi cu otro ariba e circuito di Drive In. Un vuelta cu seccionnan riba cual bo por yega un velocidad halto.

Nos a mira tremendo caredanan den cual nos por mira cu e nivel di mountainbiking ta subiendo!

Overall winner den e categoria Elite Competitive ta George Winterdal (UCT) , Ladies , Christa de Bruin (hulanda) , spotive I , Giovanni Wernet (ACT) i sportive II , Aat Hoek , (TBTA) y beginners Zaitel Soekander. (BMX)

Muchanan cu a sobresali tawata ;

Chester Hill (ACT) den KIds IV ,

Zaid Cijntje (Trinary CUR) , Kids III

Daaf Plomp (Tribiketeam), Kids II

Edan Mathilda (Trinary CUR) , Kids I

TRI-BIKE TEAM ARUBA ta orguyoso di a logra un di su metanan di pone mas hende participa den evento nan di ciclismo y multisport. Nan ta gradici e sponsornan, CMB, PWC, Atlantis submarines y TRI-BIKE ARUBA. Tambe nan ta gradici Parke Arikok y Fontein pa nan cooperacion y ayudo. Y, last but not least, e boluntarionan cu a haci un tremendo trabao atrobe.❑

*Aruba Softball ta participa*

# Royal Power lo topa Montaña Braves awe y mañan Jaguars lo topa Ling & Sons

**ORANJESTAD** - Aruba Softball Bond ta participa cu dialuna anochi cuminsando pa 8pm lo hunga un wega bek entre Montaña Braves vs Royal Power.

Dicho wega siman pasa dialuna Royal Power a gana 7-0 pero Montaña a protesta riba aplicacion di un regla cual nan ta haya rason pero na mesun momento e parti admistrativo no tabata completo pues e manera pa file un protesta. Pa Buena marcha di softball directiva despues di a busca conseho a pone esakinan den balans y lo hunga e wega aki bek dialuna anochi cuminsando pa 8pm na veld di Kudawecha.



E wega lo continua caminda cu e tabata ta momento di e protesta esta den bom di prome inning cu coredor na segunda sin out y corigiendo e conteo di e bateador.

Diamars anochi pa 715pm e serie di 3 wega lo inicia den liga Flamboyant entre Jaguars vs Ling & Sons. Diamars anochi pa 9pm esta e di dos wega di anochi Bronx Birds tambe lo inicia un best out of 3 contra e muchanan di Blue Stars Plus Accountants. Ganador di e serie aki sea ta subi of ta keda AA pa e proximo campeonato cu lo inicia den final di luna di Juli. Pues fanaticada di softball organisa yega tereno bin apoya bo ekipo preferi.❑

# Oficina di IDEFRE ta cera dialuna mainta

**Oranjestad -** IDEFRE ta informa na publico cu su oficina principal situa na e di dos piso di Certified Megamall na L.G. Smith Boulevard 150 y tambe Sport Centrum San Nicolaas situa na Dr. Schaepmanstraat 52, San Nicolaas, ta cera pa publico riba dialuna awor dia 6 di februari 2012 parti mainta.

Staff y personal di IDEFRE ta participa na diferente encuentro informativo en conexion cu trabou. E encuentronan aki ta tuma lugar riba dialuna mainta for di 8:30a.m. te cu 12:30p.m. Siguiente siman, dialuna dia 13 di februari 2012 ta continua cu otro sesion. Pa e motibo aki nos oficinanan ta cera durante e orario menciona.

Oficina na L.G. Smith Boulevard 150 y Dr. Schaepmanstraat 52 na San Nicolaas ta habri bek pa publico for di 1'or di merdia pa 4:30 p.m. pa brinda e servicio acostumbra di IDEFRE na publico.

IDEFRE ta gradici tur comprension pa e situacion aki.❑

# Comision di Premio Excelencia den Deporte tin e tarea dificil di scohe nos atletanan mas sobresali den 2011

**ORANJESTAD** - Ya pa varios siman e Comision di Premio Excelencia de Deporte ta reuni pa asina evalua y discuti ariba e prestacion di nos atletanan den e aña deportivo 2011.

Tur aña e Comision PED tin e tarea dificil di scoge e miho atletanan cu dia aden y dia afor ta traha duro pa logra e meta poni nan dilanti. E aña aki un bes mas, e diferente federacionnan deportivo a manda nomina nan miho atletanan. Cu esaki a keda demostra cu e Premio Excelencia den Deporte tin e atencion cerca e mayoria di e federacionnan, den cada categoria a ser manda un of mas deportista. E Comision PED tin menos cu un luna pa evalua tur e peticionnan cu a drenta pa asina haci nan escogencia final. Mirando e cantidad grandi di nominadonan, e comision lo bay tin un tarea sigur dificil, paso ta tur atleta a presta ariba un bon nivel. E comision encarga cu Premio Excelencia den Deporte 2011 ta consisti di representantenan di ASU, IDEFRE, Ministerio di Deporte como tambe miembronan di Prensa Deportivo. E aña aki, e comision PED ta ser representa pa Sr. Gerald Franca como presidente, Sra. Jos Maduro como secretaria, e demas miembronan ta Sr. Michael Peasch, Sra. Verouschka Croes, Sra. Jacky van Putten, Sr. Willy Willems, Sr. Claret Lopez, Sr. Cadochi Kock, Sr. Eli Kock, Sr. Jenny Loopstok, Sr. Carryl Kelly, Sr. Robby Burleson y Sr. Seever Krozendijk. Den e siman nan cu lo sigui nos lo tende ta kendenan lo ta e atletanan cu lo competi pa un premio den e unico evento di gala deportivo, esta Premio Excelencia den Deporte.❑



# Herrich Lo-A-Njoe ta preparando pa Open USA na Las Vegas





**ORANJESTAD** - E veterano Master Herrich Lo-A-Njoe di Moi-Dum Taekwondo Center ta preparando su mes pa Open USA na Las Vegas. Aruba ta conta cu otro personahe kende ta preparando su mes desde aña pasa pa e gran evento aki. Master Herrich Lo-A-Njoe tin dos victoria bou di su faha caba desde aña pasa cu e la dicidi di bin bek despues di bastante aña.
Master Herrich Lo-A-Njoe a subi e veld di combate na Orlando na unda cu el a enfrenta e Mericano Steven Rosenberg cu un score di 9-8. Na November Master Herrich Lo-A-Njoe a topa Master Augy Tromp kende a challenge otro den e evento 'Un Ariba e otro Abou" organisa pa Grand Master Chaco Jose Cornelio unda cu Master Herrich Lo-A-Njoe a gana for di Master Augy cu un score di 2-0. Awor aki Master Herrich Lo-A-Njoe a haya mas gana di sigui bringa y demostra pa con grandi cu e ta cu e ta cla pa cualkier hende cu para su dilanti. Master Herrich Lo-A-Njoe tin plannan grandi pa despues di Las Vegas, pero awor tur e concentracion ta ariba Las Vegas. Na Las Vegas Teo Rodriquez di Tiger Taekwondo Center lo coach Master Herrich Lo-A-Njoe.
Awor falta 2 siman pa Master Herrich Lo-A-Njoe subi e arena di combate na Las Vegas unda e tin trabou pa haci pa asina trece e di 3 medaya di oro Aruba bek.❑

# Teo Rodriquez hibando e atletanan na e siguiente nivel

**ORANJESTAD -** Awor cu falta 3 siman pa e Open USA na Las Vegas sr. Teo Rodriquez di Tiger Taekwondo Academy ta all out cu e atletanan kendenan ta den e plan di preparacion di Teo Rodriquez. E interes pa e Open USA aki a bira mas popular entre e atletanan cu ta preparando nan mes all out pa Las Vegas. Teo Rodriquez tin su plan pa e atletanan y tambe ta recolectando placa pa asina bay cu tur e 7 atletanan Las Vegas.
E fin di siman aki Teo Rodriquez y su team di e atletanan lo bay ta na Santa Cruz pa sigui colecta pa asina yega na e meta. Awor falta solamente 2mil so pa asina paga tur e gastonan pa tur e 7 atletanan bay Las Vegas.
E training di e atletanan ta tur dia menos diadomingo, e training cu Teo Rodriquez tin pa e atletanan ta uno solido. Aki mester tin premio pa Aruba na Las Vegas. Awor aki e training ta na Club Estrella for di 3'or pa 5'or di atardi.









### Den campeonato di Aruba Softball Bond

# Flatstone Universal Trophy ta titula Campeon den A-Klas

## Bronx Birds ta keda como Sub Campeon

**ORANJESTAD** - Diabierna ultimo na veld di Kudawecha a tuma lugar un wega decisivo den categoria di A-Klas pa titulo.
Manera a splika anterior cu Universal Trophy a gana su pertido diahuebs ultimo riba tereno di Flatstone y asina a forsa un wega desisivo cual a tuma lugar su sigiente dia esta diabierna anochi na veld di Kudawecha.
Dos equipo hopi bon balansa unda ningun kier a baha cabez pa otro a drenta e wega desisivo esta e wega number 5 di e serie di best out of 5. Universal Trophy ta piki 2 careda den promer inning y Bronx Birds ta reaciona y ta bin empata. Universal Trophy ta bay 4-2 ariba den di 3 inning pero Bronx Birds ta bolbe reaciona y ta empata. Den di 4 inning Universal Trophy a rally pa 7 careda y ta bay ariba 11-4 mientras Bronx Birds ta rally bek pa 5 careda y ta yega serka 11-9.

Den di 6 inning Mario Kwidama ta topa un recta de Efraim Orman y ta somenta e bala tras di cura di left y despues Universal ta rally pa 3 careda mas pa asina garantisa e titulo maximo di campeon ganando 15-9 y asina ta promove automaticamente pa AA. Universal Trophy 15 careda, 13 hit, 4 error. Bronx Birds 9 careda, 11 hit, 3 error. Alvin Pereira ta gana e partido ricibiendo relevo di Tico Loopstok den di 4 inning. Ramiro Lopez ta perde e partido ricibiendo relevo di Efrem Orman den di 4 inning.

Mihor bateadornan pa Universal Trophy ta Darrell Sollognier 2-2, Mario Kwidama 4-3, Andrew Loopstok 5-3, Jorrick Briesen 2-1. Pa Bronx Birds a destaca den causa perdi Richard Marero 5-3, Ramon Garcia 4-2, Ever Donato 2-1.
Un bunita serie hopi deportivo cu ta laga un sabor hopi postivo atras den e deporte di softball organisa cual ta cresiendo bek poko poko pero sigur. Mesun anochi directiva di ASB a reparti tur premionan di e Liga di A-Klas.
Giandrick Lacle ta titula champion batter di campeonato regular cu un averahe di 542. Franny Santana ta ricibi e premio di Homerun King cu 2 cuadrangular, Albertico Tico Loopstok ta resulta Champion pitcher cu 4 gana y 0 perdi.
ASB despues di a evalua profundo a saka Tico Loopstok MVP di e serie final .
Tico Loopstok kende a gana e promer y di dos wega pa empata e serie y releva 3 inning den e wega crucial pa garantisa e titulo tabata hopi serka di Mario Kwidama kende a carga e equipo cu su bate batiando 2-2 diahuebs y 4-3 diabierna pero finalmente ASB a escohe Tico pa e caracteristicanan y importancia di e sacrificio di un pitcher. Tico na su turno ta traspasa e trofeo aki na Mario Kwidama cual ta un bunita gesto. Bronx Birds por medio di nieto di Juan Arcaya ta ricibi e trofeo di sub campeon.

Universal Trophy den un forma festivo ta bin hunto pa ricibi Trofeo maximo di presidente di ASB hunto cu miembronan di directiva.

Endy Croes ta hiba un bunita discurso y finalmente ta felicita tur dos equipo den nomber di ASB y alavez gradiciendonan pa e bunita serie cu nan a brinda e publico.
Pabien Universal Trophy y pabien Bronx Birds. Softball asina ta e gran ganador!!!! ❑

# Alberto Klaber di Brazil Taekwondo Stichting cerca Jin Song

## Inventor di e ekipo electronico

**ORANJESTAD-** Siman pasa sr. Alberto Klabér di Brazil Taekwondo Stichting tabata di bishita cerca sr. Jin Song e inventor di e sistema electronico Daedo na San Francisco.

E bishita aki tabata plania desde aña pasa, unda cu Jin Song a priminti di inventa productonan nobo pa Taekwondo y a cumpli tambe. Ya caba Alberto Klabér a haya e prome bista di e inicio di un producto nobo cu lo wordo lansa na Open USA na Las Vegas.

Alberto Klabér ta e prome persona na mundo cu a cumpra e sistema electronico y pais Aruba ta e prome pais na mundo na unda cu a estrena e head gear electronico den Best of the Best.

Awor atrobe Alberto Klabér ta e prome persona cu a haya e producto nobo aki pa usa como muestra unda cu esaki ta bay wordo lansa na Open USA na Las Vegas. Brazil Taekwondo Stichting ta conta cu 4 protectornan chikito number 00 y 000 pa e chikitonan bringa cune.
Jin Song a hinca hopi tempo di por a bin cu e protectornan electronico pa e chikito nan cu ta number 00 y 000. Jin Song a bay mas lieu di modifica e feetnan electronic pa e chikitonan, awor bo por ahusta e feetnan y tambe tin un lastik pa wanta e dede di pia. Esakinan lo wordo usa pa prome biaha na Open USA na Las Vegas hunto cu e protector electronico pa e chikitonan.

Brazil Taekwondo Stichting su prome evento ta dia 14 di April unda cu lo usa e protectornan 00 y 000 pa e chikitonan den e campeonato di Ultimate Taekwondo Cup cu lo bay ta e prome clasificacion pa e Best of the Best.❑

# Play Off di Aruba Softball Bond a continua den gran forma





**ORANJESTAD** - Gess Power ta elimina Macuarima Spark Elektra den 2 partido mientras Chill ta laga Blue Stars colga na un hilo. Diaranson ultimo weganan di playoff a continua riba veld di Kudawecha. Den e promer partido tabata tin un partido pa kibra un empate. Ta asina cu tanto Chill y Blue Stars a termina campeonato regular cu e mesun record esta 4 gana y 8 derota. Segun reglamento di campeonato 2011 aproba pa e miembronan cu e ekipo den AA cu sali na di ultimo puesto esta number 7 ta degrada automaticamente y mester hunga e proximo campeonato den categoria di A-Klas.

Tambe pa stimula ambos categoria a dicidi cu e ekipo cu keda na number 6 lo mester bay hunga cu serie di best out of 3 contra e ekipo cu titular sub campeon den A-Klas y ganador di e serie aki lo subi of keda den AA. Blue Stars y Chill a empata na di 6 lugar y pesey a hunga un wega extra pa kibra e empate aki. Chill saliendo voctorioso diaranson ultimo a laga Blue Stars Plus Accountant colga na un hilo unda Blue Stars otro siman lo mester cuminsa un best out of 3 contra sub campeon di A-Klas. Chill 11 careda, 10 hit, 6 error. Blue Stars 3 careda, 5 hit, 5 error. Demasiado error ambos banda. Clay Shipley ta bay henter e ruta y ta bay cas cu e victoria. Gregory Geerman ta perde e partido ricibiendo relevo di Victor Winterdaal den di 3 inning. Mihor bateadornan pa Chill ta Eugene de Cuba y Clay Shipley di 2-1, Jose Gomez y Ivan Peña 3-2, Shaul Illidge 3-3, Jose Quandt di 1-1. Pa Blue Stars a destaca na plato Carl Yarzagaray , Marvin de Cuba y Christopher Figaroa tur di 2-1. Den e di dos wega hopi interesante Gess Power a baha por la goma riba Macuarima momento cu nan ta cay atras 5-0 den promer inning pero den bom di mesun inning ta rally pa coy ventaha y ta knock out Macuarima cu score di 17-10. Asina Gess a manda mensahe bon cla tanto pa Montaña Braves y tambe Royal Power cu mester tene cuenta cu nan pa motibo cu Fenchi a cende e mecha awor si. Gess Power 17 careda, 13 hit, 1 error. Macuarima 10 careda, 9 hit, 3 error. Aunke Macuarima a pone Tony Warner na careda desde promer inning Arjen Mathilda a drenta hasi un bon trabou pa gana e partido. Elvis Maduro cu a cuminsa pa Macuarima a ricibi relevo di Lucio Geerman den di promer inning kende na su turno a ricibi relevo di Benjamin Geerman den mesun promer inning ta bay cas cu e derota. Mihor batenan pa Gess Power ta Darl Quandus, Ronny Hernandez, Sidney Curiel tur di 2-1, Gerwin Thiel 3-3, Shurman Marlin 3-2, Hubert Lampe 2-2 y Revelino "pan y bino" Silie di 1-1. Pa Macuarima Spark Elektra a destaca den causa perdi Leander Angela 4-2, Javier Croes y Robertino Koolman 3-2, Wilmar Geerman 2-1. Jair Thompson a bay di 3-1 cual batazo tabata un recta di Tony Warner cu el a deposita patras di muraya den deep deep center. Asina Gess Power kende a clasifica na di cuater lugar ta saka Macuarima Spark Elektra afor kitando nan coriente mandando nan cas. Diabierna awor pa 715pm anochi na Kudawecha Gess lo inicia su serie di best out of 3 contra Montaña Braves. Esaki lo bira un señor serie unda e ganador lo topa Royal Power den e gran final. Fanaticada yega tereno bin apoya bo equipo !!!! ❑








# Secuencia di Reina Grandi ta conoci

**ORANJESTAD** – Diasabra atardi candidatanan, SAC, prensa y fanaticonan a reuni na Cellar 23 pa e trekmento di lot di Reina Grandi. Despues cu Rene Ridderstaat di SAC a pasa riba e reglanan, a realisa e sorteo.

A cuminsa un poco laat pasobra tabata wardando riba un supuesto di seis candidata cu lo mester a representa e districto di Savaneta, pero esey no a sigui mas. Asina, a keda cinco candidata cu lo competi diabierna dia 10 di februari 2012 den Aruba Entertainment Center pa 8or pm.

E ordo di aparicion riba scenario ta como lo siguiente:

# 1 Milenca Melissa Maria Ridderstap di Noord

# 2 Lynette Do Nascimiento di Champagne Carnival Group

# 3 Leonela Irena de Palm di TOB Carnival Group

# 4 Laura Ariana Molina di EPI Sector Horeca

# 5 Chanella Maldonado di Royal Carnival Group.❑













*Sra. Rina Gonzales*

# Cuido di oido pa muziek duro den periodo di carnaval ta improtante

**ORANJESTAD** – Quota Club of Aruba ayera a ricib donation di Valero y Web Aruba NV di un cantidad grandi di earplugs. Durante carnaval QOuta international of Aruba ta promove e uzo di eaplugs. Ta importante pa tur hende cuida nan oido y pesey e organisacion ta promove e uzo di e productonan aki cu ta yuda cuida oido. Tur aña di nobo ta conscientisa comunidad riba e aspecto aki. un aspecto den bida diario cu ta hopi importante cune. Qouta Club of Aruba pa mas cu 25 aña caba a bin ta traha riba e parti di prevencion di perdida di oido. Den e periodo di carnaval e musica duro tin influencia grandi riba e oido di cada ciudadano. Si un persona perde su oido e tin consecuencia pa su bida. Den e periodo aki di carnaval qouta ta conscientisa tur hende pa haci uzo di e earplugs nan.

Durante e momento cu prensa Qouta a haci mesora un donacion. Entre nan Qouta Club a haci un donacion na miembronan di Cuerpo Policial. Tur anja Cuerpo Policial ta haci un peticion na Quota Club pa un cantidad di earplugs pa di e forma aki tur miembro di cuerpo policial cu ta trahando durante e parada tin nan earplugs nan. Esaki ta un forma pa e miembronan di Cuerpo policial tambe keda protegi di nan oido.

Na mes momento Qouta Club a haci donacion na Crus Cora Aruba. E organisacion aki tambe tin un grupo grandi di boluntario cu ta traha riba ruta di carnaval. Nan tambe ta ser exponi na e musica duro cu tin den e parada. Na varios ocasion nan ta traha mas cu un parada cu tur consecuencia cu esaki por tin.

Loke Qouta Club ta pone mas enfasis riba dje ta riba e lider di gruponan di carnaval. Mas bien riba e gruponan di mucha. Ta asina cu muchanan ta core e risico di mas grandi dor di expone nan mes sin proteccion di nan orea. Qouta ta haci un apelacion na tur lider di gruponan di mucha pa busca earplugs pa e organisacion. E organisacion ta haya cu e uzo di earplugs ta importante pa adultonan tambe. Un grupo cu tur aña ta cumpra su earplugs ta Los Laga Bay. Di e forma aki nan ta contribui y na mes momento nan ta proteha nan mes. Pesey tur grupo di carnaval por haci nan contribucion dor di cumpra nan caha nan di earplugs y reparti esaki pa e hobennan y muchanan den e grupo.

Qouta ta sumamente satisfecho cu durante aña nan a mira un crecemento di e uzo di earplugs. Esaki ta duna nan un estimulo pa sigui conscientisa e comunidad. Cada aña tanto participantenan como e miembronan di banda ta haci uzo di e proteccion aki, di e forma aki nan ta proteha nan oido pa tempo largo.❑

# La Cabana a desvela un creacion di Ciro Abath den su lobby



**EAGLE BEACH -** Un di Aruba su top artistanan, Ciro Abath, a wordo comisiona pa decora e lobby di La Cabana Beach & Racquet Club cu un obra significante di arte.

E tema Abath a scoge a refleha e resort su atraccion mas famoso y ta relaciona cu e playa y e lama. Abath a crea un colonia gigantesco di coral, cual ta subi patras di e front desk, su patronchi elabora di poliponan traha di "stainless steel", briyando danki na e luznan scondi y reflehando e luz adicional for di e lobby.

E obra di arte a wordo introduci pa prome biaha na e hunta di directiva door di Gerente General Joe Najjar, kende ta comprometi na e promocion di expresion artistico riba e isla pa hopi tempo caba.

E lobby di La Cabana Beach Resort & Racquet Club semper ta ofrece exhibicionnan di grupo interesante cu artistanan local, y mientras cu e exhibicionnan ta temporario, e colonia di coral ta permanente.

E bunita obra di arte a wordo diseña na Aruba y ehecuta na Hulanda, unda un laser sofistica a sigui y corta e diseño di relief halto, buraco y textura delica, perfectamente.

Abath ta conoci pa su trabou di escultura den ceramica, oro, plata, glas, brons, palo, y "stainless steel", cu tanto obranan miniatura como monumental. E ta un artista prolifico y e creador di e Monolith den e hardin banda di e Banco Central di Aruba, como tambe e creador di un escultura grandi cu ta den preparacion pa wordo poni na Aeropuerto Reina Beatrix.

El a participa den varios exhibicion internacional y a representa Aruba durante e Biennale di Sao Paolo, Brazil, y Havana, Cuba. Cu su obranan, aspectonan historico y organico ta wordo combina hunto cu e mistico y e mitico. Un maestro entrena di arte segun profesion, el a educa na Colegio Arubano pa 30 aña. Durante e ultimo añanan aki su interes fuerte den glas, brons y ceramica a haci cu el a sigui cu estudionan adicional y periodonan di trabou na Europa y na Merca.

Aki por mira e Colonia di Coral – cual segun definicion ta un hotel gigantesco bou awa pa bida marino – decorando e lobby di un di Aruba su hotelnan mas stima. ❑

# Bunita Parada di Mucha na San Nicolas






**SAN NICOLAS –** Aunke a sali un tiki laat, e parada di mucha na San Nicolas tabata uno bunita y cu publico sigur a disfruta. Tabatin ocho grupo y poco menos di mil persona den e parada. Tabatin carosa, roadpiece, bodypiece y massa masha anima! Un pabien na tur cu a participa y ta keda pendiente pa haya e resultado di premio for di SAC.❑





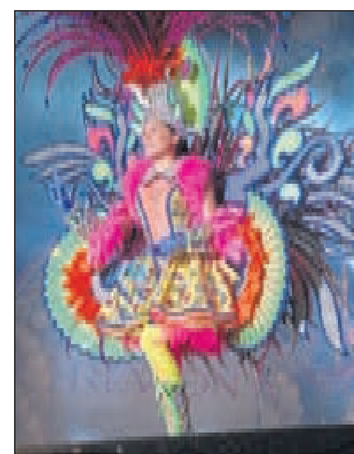




# Ileyna de Cuba ta Reina Infantil y Edelysse Nicolaas ta Reina Hubenil







**DAKOTA** - Den Aruba Entertainment Center cu'n publico grandi yen di ambiente a gosa un bunita certamen di Reina Infantil y Hubenil 2012. Despues di a haci un tremendo trabou durante 2011 Reina Infantil 2011, Josienne Maduro ta despedi di su pueblo Carnavalesco como nan e Reina Infantil di Carnaval 57. SAC haci entrega di su plakkaat como recuerdo di su reinado como Reina Infantil di Carnaval 57. Despues di un tremendo y bunita presentacion di tur e 4 princesanan a corona Reina Infantil 2012: Ileyna de Cuba, representando Centro di Bario Noord. Prome finalista ta Eve- Aaliyah Mirjah representando TOB. Ileyna de Cuba a bay tambe cu e premionan di Best Costume, Best Show, Best Speech y Little Prinses of Setar.



Despues di a haci un tremendo trabou durante 2011 Reina Hubenil 2011, Mikayla Ruiz ta despedi di su pueblo Carnavalesco como nan e Reina Hubenil di Carnaval 57. SAC haci entrega di su plakkaat como recuerdo di su reinado como Reina Hubenil di Carnaval 57.

Despues di bunita presentacion di e dos candidatanan hubenil a corona Reina Hubenil 2012:Edelysse Nicolaas representando TOB a sali ganado. Prome finalista ta Kimberly Vrolijk representando Champagne Carnival Group. Kimberly a bay tambe cu titulo di Best Costume, Best Show y Best Speech. Youth Queen of Setar ta Edelysse Nicolaas, representando TOB.

SAC kier duna un danki na tur e candidatanan cu nan bunita presentacion y na e MC Sra. Elsa Krosendijk,huradonan y personal di accountant di PWC pa nan bon trabou y na henter e publico cu a bin all out apoyando tur nos Reinanan. Pa mas informacion bishita nos website www.carnavalaruba.com.❑



# Monarcanan di Calypso y Roadmarch 2013 ta Valentino King y Master Gusto

**SAN NICOLAS** - Diasabra anochi 4 di februari 2012 a tuma luga e Calypso & Roadmarch Contest 2012 di Aruba su Carnaval 58 den un Joe Laveist Ball Park yena cu hopi ambiente. Y despues di scucha tur e cantantenan a corona e 2 Monarcanan nobo di Calypso y Roadmarch 2012.

**Ganado Calypso 2012:**

1 luga:Valentino King
Banda:Band in a box
2 luga:Jerrino Ridderstap
Banda:D-licious
3 luga: Jonathan Thiel
Banda: Upgrade Music
4 luga:Ronwayne Kock
Banda:D-Licious
5 luga: Sasha Figueroa
Banda: Tsunami

**Ganado Roadmarch 2012:**

1 luga:Derwin Kemp Master Gusto
Banda:Youth X-treme
2do luga:Valentino King
Banda:Band in a box
3er luga:Sasha Figueroa
Banda:Tsunami
4er luga:Jonathan Thiel
Banda:Upgrade Music
5to luga:Anouscka Odor
Banda;Perfect Sound



Best Costume:Arnaldo Maduro Youth Xtreme, Banda Miho Uniforma:Tsunami, Banda Mas Disciplina:Contagious Band, Most Popular:Derwin Kemp Master Gusto Youth Xtreme, Best Rookie:Jonathan Thiel Upgrade Music

SAC kier bisa danki na cada un di e 32 cantantenan, e 9 bandanan, tur hurado, personal di PWC, e radionan cu a transmiti pa nos pueblo cu no por tabata presente, tur patrocinado y na nos pueblo di Aruba cu tabata presente sosteniendo nos Calypso y Roadmarch 2012 cu tabata un exito total.❑








# Neutrogena y e importancia di proteccion solar

**ORANJESTAD** - Ayera diadomingo Aruba a celebra e prome parada di Carnaval di mucha pa aña 2012. Hopi mucha ta ansioso pa asina bay baila e ruta di San Nicolas. E unico preocupacion cu nan por tin ta si nan trahe ta bunita of si e banda lo toca nan cantica preferi.

Pesey Neutrogena ta recorda tur e mayornan di e importancia pa proteha e mucha di e solo fuerte cu tin durante e parada. Sea cu e mucha ta baila riba carosa of riba caminda, e rayonan fuerte ultraviolet ta haci daño na e cuero di e mucha si no tin proteccion. No solamente cu su curpa por keda dolor di e kemadura pero cu eventualmente lo por tin consecuencianan mas severo, cu por hasta inclui cancer di cuero, cu ta e cancer number un mundialmente.

Neutrogena, cu su linea extenso di producto pa proteha contra solo ta ofrece diferente proteccion solar cu lo ta ideal pa mucha. Un di nan cu sigur lo ta bon ta e "Wet Skin Kids Sunblock Spray SPF 70+" cu tin resistencia di awa y sodo. E facilidad di e productonan aki ta cu na cualkier botica por bay y haya nan. Manrique Capriles cu ta e distribuidor di Neutrogena na Aruba ta haci esaki posibel.

Pa Manrique Capriles y Neutrogena ta importante pa sigui e tradicion di Aruba su Carnaval y ta apoya e muchanan cu di edad hoben ta drenta den e ambiente. Pero mas importante ta pa disfruta den un manera sano pa asina pa hopi aña mas e muchanan por sigui gosa di Aruba su dushi Carnaval.

Si mester di mas informacion di e productonan di proteccion solar por bishita www.neutrogena.com.❑




# Jenny Loefstok den Los Laga Bai danki na Neutrogena




**ORANJESTAD** - Despues di un campana di casi un luna largo Neutrogena a saca e feliz ganado di su participacion den su grupo preferi.

E campana a consisti di cumpra cualkier producto di Neutrogena y deposita nan recibo o comprobante di compra na Manrique Carpiles y Supermercadonan participante.

E Feliz ganado a resulta di ta Jenny Loefstok kende a haci su compra na Ling and Sons IGA Supercenter.

Constantemente Manrique Capriles cu su productonan Neutrogena ta presenta campananan pa mantene nan fiel uzadonan y clientenan semper contento.

Den e caso aki Jenny Loefstok a scoge Los Laga Bay. Representante di MC Sra. Luvia Tsu a entrega su premio.

Pabien!❑


Chanela
BON DIA Aruba
Queen Royal Carnival Group 2012

### *Fundacion Pa Nos Muchanan*

# Kico pa haci hunto cu muchanan si nan no ta celebra Carnaval?

Pa hopi hende e temporada di carnaval ta un temporada dushi y di goso. Grandi y chikito ta disfruta di dje sea ta den parada of patras di baricada. Pero no ta tur mucha ta participa den e actividadnan carnavalesco aki, sea nan no gusta, nan edad no ta adecua pa e tipo di actividad of mayornan no ta celebra. Y esaki no mester ta un problema!.

Tin diferente alternativa pa muchanan/famianan cu no ta participa of celebra carnaval.
Abo ta un mayor cu ta celebra carnaval hunto cu otro adulto, por ehempel parada di hende grandi, pero bo no ta haya cu bo yiu(nan) por participa den esaki y bo ta buscando un alternativa?

- Busca un centro di cuido di mucha (opvang) cu ta keda habri durante paradanan of otro actividadnan carnavalesco. Pa haci esaki mas facil, Fundacion Pa Nos Muchanan tin un lista di centronan cu ta habri durante e actividadnan aki.
- Check un persona den famia of otro persona di confiansa cu por babysit e muchanan.

Kisas abo ta un mayor of persona den famia cu no ta celebra carnaval y bo ta opta pa wak pa e muchanan den famia. Pero bo kier entretene e muchanan dor di haci algun cos leuk cu nan sea ta na cas of pafo di cas.

- Planea un dia of weekend aventuroso! Tin diferente luga cu ta keda habri durante paradanan cu bo por bishita hunto cu e muchanan, por ehempel un parke! Informa bo mes tocante esaki. Planea y traha un schedule pa e dianan asina abo como adulto tambe por disfruta hunto cu e muchanan sin mester di kibra cabes tocante cosnan pa haci.
- Hiba e muchanan lama! Por hiba diferente material pa haci e dia mas leuk ainda! Por ehempel, por hiba bala, asina nan por hunga beach volleyball, futbol of por pensa otro weganan cu bo por hunga cu un bala. Pa e muchanan mas chikito por hiba diferente material, por ehempel un schep y hemchi pa e por hunga cu santo y awa.
- Traha obranan di man, pinta y baila. Laga e muchanan uza nan talentonan y nan creatividad. Na cas por opta pa laga e muchanan traha diferente obra di man, of por tene un concurso di baile. Tin diferente buki na oficina di FPNM of den biblioteca cu por yuda bo haya algun idea.
- Organisa un speurtocht!. Sinja e muchanan e nomber y forma di diferente blachi di matanan cu tin na Aruba!. Scoge un area unda tin diferente mata, scoge algun y informa bo mes tocante e matanan aki. Duna e muchanan e blachi di cada mata, hiba nan na e sitio y laga nan busca e mata cu ta pertenece na e tipo di blachi. Pero nan mester haci esaki dentro di algun minuut. Esaki ta haci e speurtocht mas spannend! Despues, informa nan tocante e diferente matanan y nan uzo.



Asina tin diferente manera pa entretene e muchanan. Evita cu bo yiu ta haci falta di parada ora su amiguitonan contele cu nan si ta/a bay. Preveni esaki dor di planea actividadnan cu bo por haci hunto cu e muchanan. Nos tin diferente tips cu mayornan por uza, pues tuma contacto cu nos pa asina bo tambe por prepara un weekend aventuroso!
Pa mas informacion por aserca Fundacion pa Nos Muchanan:

Tel: 5880856 of 583-4247

Adres: Cumana #2.❑

# Bo Agenda Carnavalesco

Diabierna 10 di februari – 8:00 pm – Aruba Entertainment Center – Eleccion di Reina du Carnaval 58
Diasabra 11 di februari – 1:00 pm – Noord – Parada di Mucha
Diasabra 11 di februari – 8:00 pm – Oranjestad – Parada di Luz di Aruba Tivoli
Diadomingo 12 di februari – 12:00 pm – Parada di Mucha – Oranjestad .❑

Bo cadena di number di suerte Alexander ta presenta resultado di awe

## RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

05 09 17 30 34 Letter M 14

| CATOCHI PRO DEPORTE | BiG 4 | ZODIAC |
|---|---|---|
| 8591<br>5392<br>4677 | 7318 | 1973<br>Pisces |

| DIARIO | CORSOW | Super |
|---|---|---|
| 1253<br>1928<br>2907 | 5135<br>6865<br>3573 | 6665 |

| CATOCHI PRO DEPORTE | BiG 4 | ZODIAC |
|---|---|---|
| 6349<br>2649<br>8868 | 7607 | 9719<br>Scorpio |

| DIARIO | CORSOW | Super |
|---|---|---|
| 8274<br>5423<br>2187 | 5426<br>7475<br>1847 | 0448 |

Sto. Domingo 5290-6961-5356

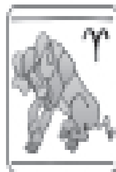
Mini Mega 11 22 24 30 05 Mini Mega
Jackpot Afl.

LOTTO DI DIA 04-08-18-21-28

Florida Lottery 12 Million in prices Februari 1, 2012 15-23-38-48-52-53Xtrax3

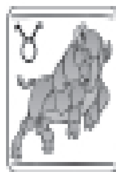
MEGA MILLIONS 23 Million in prices Januari 31, 2012 9 - 17 - 18 - 28 - 43 » 9

# HOROSCOPES



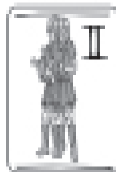
## Aries MARCH 22 - APRIL 20

Renoba un romance bieu lo no por crea e futuro cu bo kier na e momento ey. Tuma cos trankilo.



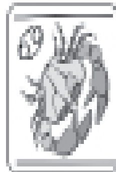
## Taurus APRIL 21 - MAY 21

Bo beis lo ta na e banda bon di e balansa, bo lo ta masha feliz y lo briya mey mey di tur otro hende.



## Gemini MAY 22 - JUN. 22

Bo manera cla di wak loke cu ta pasa bo dilanti lo haci e posibel pa bo resolve cualkier problema.



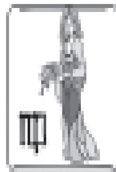
## Cancer JUN. 23 - JUL. 22

Si bo tin algo ta confundi bo, evita di purba saca fo kico e ta. Bo lo perde bo tempo!



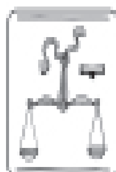
## Leo JUL. 23 - AUG. 23

Busca pa haya sa si tin hende trahando algo di sorpresa. Informa bo mes y yuda den grandi.



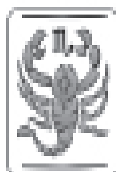
## Virgo AUG. 24 - SEPT. 23

Bo a test e awanan pa basta tempo caba, ta momento pa bo busca e banda profundo y landa bay.



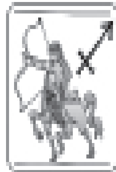
## Libra SEPT. 24 - OCT. 23

Combersacionnan superficial ta e unico cos cu tur hende ta spera. Pero si bo bay poco mas profundo co lo por haci un conexion.



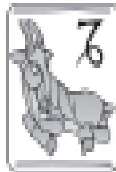
## Scorpio OCT. 24 - NOV. 22

Traha riba bo forsa a tuma hopi tempo pero awo cu tur cos ta cla no tin nada pa para bo.



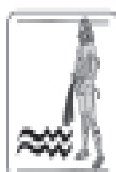
## Sagittarius NOV. 23 - DEC. 21

Bo ta moviendo den un otro fase di ta social, e soledad aki mes lo haci bo yega na cosnan grandi.



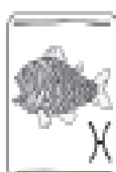
## Capricorn DEC. 22 - JAN. 20

Bo decision mester yega na un final awe, haci un escogencia awe ningun lo ta robes.



## Aquarius JAN. 21 - FEB. 18

Privacidad ta importante, bo tin mester di e tempo aki pa haya control bek riba bo mesun bida.



## Pisces FEB 19. - MAR. 20

Busca e sentimento caluroso y dushi, esaki lo mester ta e señal cu bo ta riba e bon caminda.

## Doctor na warda

ORANJESTAD
6 di February
Dr. Horenbeeck
SAN NICOLAS
Dr. Vis

## Botica na Warda

Oranjestad:
Botica Kibrahacha Tel. 582-2007
San Nicolaas:
Centro Medico Tel. 584-5779

Police

| | |
|---|---|
| No. di Polis | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |
| San Nicolas | 584-5000 |

## Emergency Numbers

BRANDWEER DIEST

| | |
|---|---|
| Emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 115 |
| Brandweer II | 582-1108 |
| Tipline di Polis | 11141 |
| Hospital | 527-4000 |

## Oranjestad

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Polis | 582-4000 |

## San Nicolas

| | |
|---|---|
| Ambulance | 584-5050 |
| Warda Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Valero Security | 584-1720 |

## Services

| | |
|---|---|
| Elmar | 583-3000 |
| Informacion | 118 |
| Kadaster | 582-1311 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Web | 585-4600 |
| Voogdijraad | 582-1262 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Bureau Sostenemi | 588-1010 |
| Profesional Taxi | 588-0035 |
| Taxi D.T.S. | 587-2300 |

## Cruise Ship

6 Horizon
Statendam



## Funeraria's

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Aurora | 588-6699 |
| Mementomori | 583-3358 |
| The Olive Tree | 584-8888 |

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

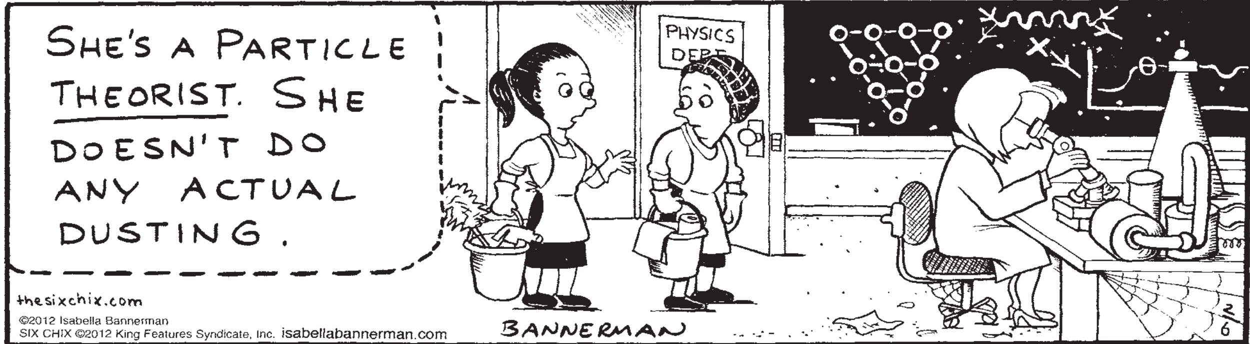
Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

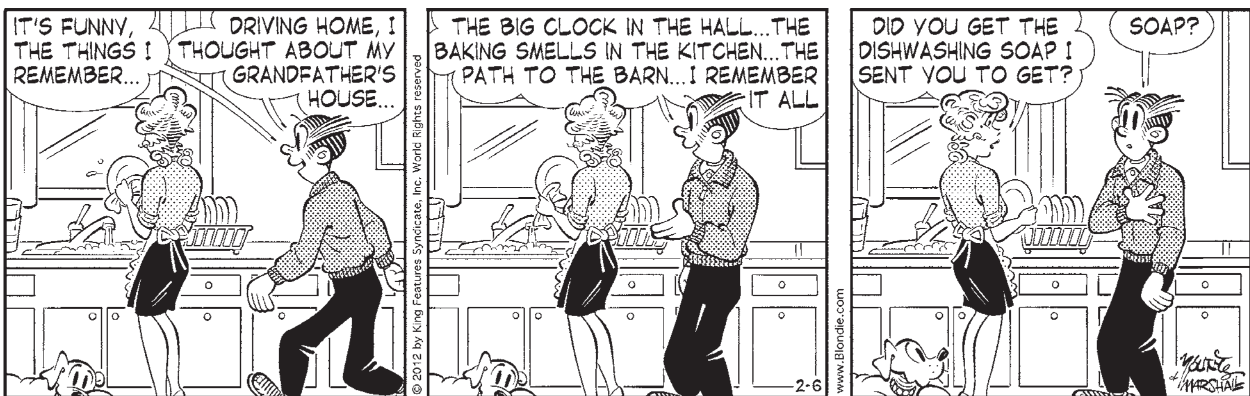
## Mutts



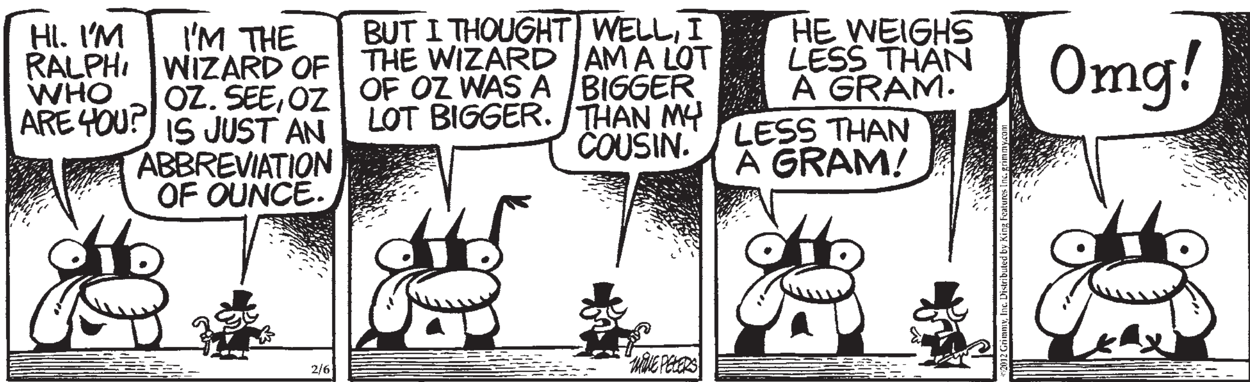

## 6 Chix




## Blondie



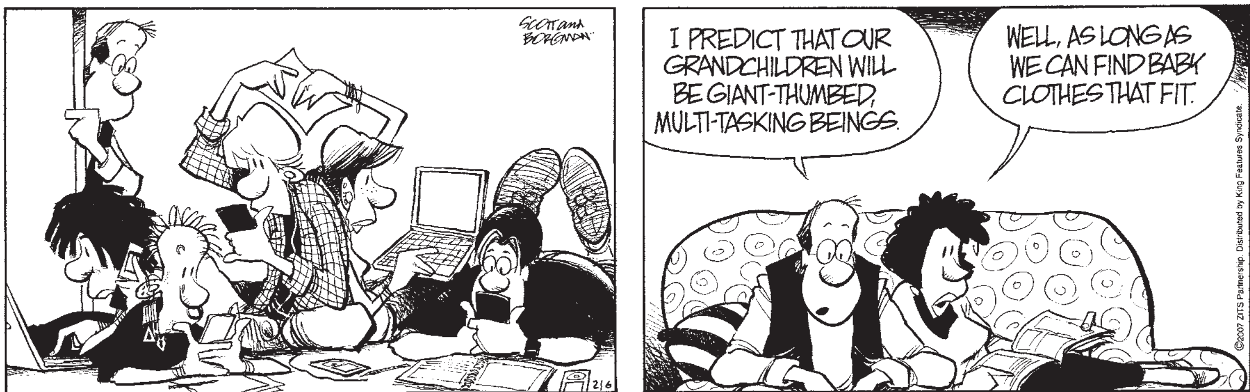

## Mother Goose & Grimm




## Baby Blues




## Zits




## Conceptis Sudoku

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | | 7 | | 2 | 8 | | 5 | 3 |
| 5 | | | 6 | | | 1 | | |
| | 9 | | | | 1 | | | 2 |
| 8 | | 1 | | | | | 3 | |
| 9 | | | | 5 | | | | 1 |
| | 6 | | | | | 9 | | 4 |
| 1 | | | 8 | | | | 6 | |
| | | 4 | | | 9 | | | 8 |
| 3 | 8 | | 7 | 1 | | 2 | | 9 |

Difficulty Level ★ 2/06



Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

**Saturday's puzzle answer**

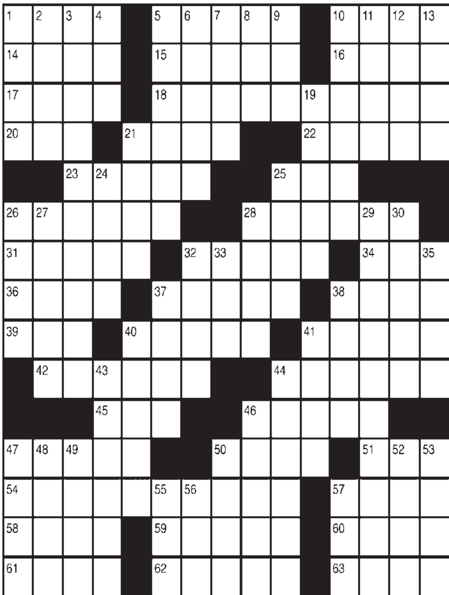
| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 8 | 1 | 2 | 6 | 9 | 4 | 5 | 7 |
| 7 | 9 | 2 | 4 | 1 | 5 | 8 | 3 | 6 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 3 | 9 | 2 | 1 |
| 2 | 1 | 4 | 3 | 5 | 8 | 7 | 6 | 9 |
| 5 | 3 | 9 | 6 | 4 | 7 | 1 | 8 | 2 |
| 6 | 7 | 8 | 1 | 9 | 2 | 5 | 4 | 3 |
| 1 | 6 | 5 | 9 | 2 | 4 | 3 | 7 | 8 |
| 8 | 2 | 7 | 5 | 3 | 1 | 6 | 9 | 4 |
| 9 | 4 | 3 | 8 | 7 | 6 | 2 | 1 | 5 |

**ACROSS**

1 Singing voice
5 Skins apples
10 Command to a sled dog
14 Provo's state
15 Spanish friend
16 Prefix for body or biotic
17 Internal spy
18 Like many a boring speaker
20 Mineral spring
21 Punch
22 Misshapen folklore fellow
23 __ home; RV
25 Tavern drink
26 Dresser part
28 Venerated
31 Extend one's subscription
32 Chinese peninsula
34 Failure
36 Finales
37 __ pole; tribal pillar
38 "__ de Paris"; spectacular Las Vegas show
39 Tiny
40 Warsaw natives
41 Inn
42 Wiped away
44 Lie at rest
45 Rotten fellow
46 Not as colorful
47 Hostilely curl the upper lip
50 Cooking fat
51 Actor McKellen
54 Train engine
57 Renown
58 Aardvark's lunch, perhaps
59 Blazes
60 __ it; messed up big-time
61 Clutter
62 Banquet
63 "Say it __ so!"

**DOWN**

1 Ne'er-do-wells
2 Perched upon
3 Amphibian with soft moist skin
4 That woman
5 Lack of color in a complexion
6 Love in Paris
7 Wedding band
8 Nest __; money saved
9 Piglet's mom
10 In like __; similarly
11 Take apart
12 Flower stalk
13 __-and-seek; child's game
19 Home of snow
21 Meat-and-vegetable dish
24 Has bills
25 Eve's husband
26 Sketched
27 Ms. Zellweger
28 Highest cards
29 Opinion articles
30 City fellows on a ranch
32 Shape
33 Dined
35 Clinton's 1996 opponent
37 Three-__ sloth
38 Easy stride
40 Biblical hymn
41 __ on to; kept
43 Come __; find
44 Most unusual
46 Lays a street
47 Close noisily
48 Nary a one
49 Performs
50 Italy's dollar before the euro
52 "So be it!"
53 Mr. Gingrich
55 Far-__; distant
56 Even score
57 Agcy. led by J. Edgar Hoover



Created by Jacqueline E. Mathews 2/6/12

**Saturday's Puzzle Solved**

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B | E | L | T | ■ | S | P | A | I | N | ■ | S | T | U | B |
| A | V | O | W | ■ | H | I | N | D | U | ■ | H | I | R | E |
| R | E | D | O | ■ | E | N | D | E | D | ■ | E | R | I | N |
| D | R | E | S | S | E | S | ■ | A | G | E | L | E | S | S |
| ■ | ■ | ■ | O | U | R | ■ | C | L | E | A | T | ■ | ■ | ■ |
| T | H | E | M | E | ■ | G | A | S | ■ | S | E | A | M | S |
| H | O | L | E | ■ | D | I | D | ■ | A | E | R | I | A | L |
| A | G | O | ■ | R | A | G | D | O | L | L | ■ | D | I | E |
| N | A | P | P | E | D | ■ | I | L | L | ■ | L | E | N | D |
| K | N | E | E | S | ■ | R | E | D | ■ | R | I | D | E | S |
| ■ | ■ | ■ | G | I | B | E | S | ■ | H | U | B | ■ | ■ | ■ |
| A | L | M | A | N | A | C | ■ | M | A | G | E | N | T | A |
| L | A | O | S | ■ | S | A | B | E | R | ■ | R | O | O | F |
| E | C | R | U | ■ | I | N | A | N | E | ■ | A | N | N | A |
| S | E | T | S | ■ | S | T | R | U | M | ■ | L | E | E | R |

2/6/12

# Miguel Zievinger honra pa 25 aña di servicio na Caribbean Palm Village









**NOORD -** Un di Caribbean Palm Village su empleadonan mas popular a caba di conclui binticinco aña di servicio cu e compania. Miguel Zievinger no ta rekeri un introduccion ya cu semper e ta presente, semper visibel, como e propiedad su oficial di siguridad, y en general, competente den hopi area.

Miguel ta corda e tempo di Pali Coco apartments na Noord, cual e tempo ey a wordo cumpra pa e Caribbean Palm Village Development Company cu e soño di crea un compleho di turista di alta clase, djis algun minuut leu di e area di Palm Beach.

Desde e tempo ey e ta biniendo trabou, reconociendo e importancia di conoce tur e miembronan personalmente, hunto cu nan yiunan y nan nietonan y nietanan, disfrutando di un relacion excelente cu e propiedad su tantisimo huespednan fiel regular.

Miguel su yiu homber, Hiram, tambe trahando den hospitalidad, ta traha na Radisson Aruba Resort Casino & Spa den e departamento di Food & Beverage despues di a hereda e amor pa e industria for di su tata.

Gerente General Astrid Muller y e Tesorero di e Hunta di Directiva, Randy Croes, a ofrece un tremendo lunch na honor di Miguel, celebrando su Aniversario di Plata, na Scabeche Restaurant, den presencia di otro hefenan di departamento.

Miguel ta splica cu su nivel halto di energia ta debi na e hecho cu e ta cana frecuentemente, for di Caribbean Palm Village pa Marriott Resort y bek, y e ta sirbi como coach pa un grupo di mucha di little league baseball, dos biaha pa siman.

Haya Miguel na trabou durante un momento keto y e lo conta bo henter e historia di Caribbean Palm Village, e tin un memoria excelente di nombernan!❑

# Dia di Betico tabata bon pa purba biñanan





**ORANJESTAD** - Un cantidad selectivo di profesionalnan di cuminda y bebida a wordo invita pa purba algun di e biñanan di e biñero famoso, y a combina e biñanan delicioso cu e platonan ganado di premio na El Gaucho Grill Argentino.
Kilbride a ofrece purbamentonan di e Matanzas Creek Sauvignon Blanc for di e Bennett Valley Sonoma County California, unda e Matanzas Creek Winery ta situa riba e sitio unda antes un granja lechera tabata. E biñero su prome "vintage" a tuma un tipo di gist malolactico nativo for di e ex-granja lechera, y e tipo particular aki awo ta conoci como MCW, y ta wordo uza pa biñeronan tur rond di mundo. Kilbride tambe a introduci Byron Pinot Noir for di Santa Maria Valley, Santa Barbara County California, unda Byron ta specialisa den produci hopi Pinot Noir artesanal den cantidadnan chikito.
Su di tres seleccion, Tenuta di Arceno, PrimaVoce, Toscania, Italia, un Super Toscano, a bin for di un estado cual ta data bek na e tempo di e Etruscanonan den e di 8 siglo, y ainda ta carga un nomber Etruscano original.

Como un interaccion adicional, Kilbride a sirbi e Freemark Abbey Cabernet Sauvignon Napa Valley, un biña cu a gana 92 punto ora el a wordo evalua pa Wine & Spirits. E Freemark Abbey Winery a wordo funda na 1886 pa Josephine MarlinTychson, kende tabata e prome hende muhe pa crea y opera un biñero na California.
E biña mas bieu a desaroya y yena cu bida ora el a wordo basha den e decanternan sumamente bunita, manera por ser mira riba nos imagennan!
El Gaucho Grill Argentino ta sigui sostene e cultura di combinacionnan di cuminda y biña y frecuentemente ta ricibi artistanan internacional di biña, segun Joost Röben di Arion Wine Company. ❑

# Tierra del Sol a nomina empleadonan pa e di 4 kwartaal













**WESTPUNT -** Tierra del Sol su gerencia y miembronan di staff a topa otro den e hardin di e club house pa un fiesta di fin di aña cu a wordo teni bou di e streanan y cu a inclui un ceremonia di premiacion cu a elogia e top empleadonan di e ultimo kwartaal di aña 2011. Olga Gaviria di e Spa & Health Club a uni cu Luz Marleny Aqudelo, Vacation Rentals, Fernando Vrolijk, Ventanas del Mar Kitchen, Raghani Balak, Golf Operations, Francisco Castro, Golf Maintenance y Jerry Chai, Ventanas del Mar Restaurant, pa ricibi nan certificadonan di excelencia for di Director Gerente Bas v/d Nieuwenhuijzen. Gerente di Vacation Rentals Ingrid Marchena y Nadine Peterz - v/d Nieuwenhuijzen a yuda emcee e ceremonia y e presentacion di premionan. "Nos ta orguyoso di nos ekipo di e ultimo kwartaal," tabata e palabranan di Director Gerente Bas v/d Nieuwenhuijzen, "nan a mustra un berdadero dedicacion y a surpasa tur di nos expectativanan, cabando aña 2011 cu tremendo scorenan di satisfaccion di bishitante.❑




The LORD is my light and my salvation -- whom shall I fear? The LORD is the stronghold of my life-- of whom shall I be afraid? When evil men advance against me to devour my flesh, when my enemies and my foes attack me, they will stumble and fall.
Psalms 27:1,2

With deep sympathy we announce the death of

## Cynthia Patricia Bandin



**Better known as Cynti**
**Sunrise: Sunday November -5- 1950**
**Sunset: Monday January – 30 - 2012**

Left to mourn her loss are:
Companion: Cecil Haynes
Daughter: Jacqueline Simmons-Bandin and husband Curtis Simmons
Grand Children: Negus Simmons; Zeru Simmons
Brothers and Sisters:
+ Arnold Bandin
Aileen Bandin & fam. in SXM
Glenda Bandin & fam. in SXM
Reginald Bandin & fam.
Mildred Rosalina in Holland
Celeste & Daniel Hassel & fam. in SXM
Rudolfo (Dolfo) Cannegieter
Norma Cannegieter & fam. In SXM
Randall & Carmen Bandin & fam
+ Dolores Coco
Herbert Coco & Ika Quant & fam
+ Sylena Coco
+ Malory (Pete) Coco
Eugene & Laura Coco & fam.
Nieces & nephews: Marvin Bandin & family in the Bahamas, Edmond Obando & family in Miami
Beverlyn Bandin & family; Brunella Bandin; Catharina Rodgers & family; Dino Rodgers & Alexandra de la Rosa; Tashira Bandin; Anthony (Tito)Winston & Yalithza Lake; Giovanni Coco & Natasha Gilkes; Alexander James;
Alrico Dolphin; Joy Dolphin; Jeffrey Hoek; Remy Kuyper; Ray Angela & Patricia Angela-Mens; Simishka & Johan v/den Heuvel; Jennifer Halley Roxanna Coco; Jesslyne Coco; Josephine Coco, Marcia Wilson, Dusheina Reefer-Hassel & family, Thamara Cannegieter, Malika Hassell, Tatiana Cannegieter, Terrence Cannegieter
Greatnieces & greatnephews: Brunillio Bandin; Edward Ortega; Francesca Ortega; Anamarie Ortega; Thuraia Rogers; Zoe Emmer; Thulaika Rogers; Davion Rodgers; Zyana Rodgers; Elisha Hopmans; Ezekiel Hopmans; Kedemah Winston; Caleb Lake; Rushendall Gario; Rusheila Gario; Rushandy Gario; Rushwayne Gario; Giovonne Coco; Tanisha Coco; Alania Dolphin; Adelaida Dolphin; Leomar Dolphin; Talisha Angela; Rayquenexly Angela; Raevientely Angela; Raeyxelina Angela; Janishka Halley
Aunts & uncles: Nora Enrique & family; Julian Warner & family in SXM, Alicia Warner & family in SXM, Dority Williams & fam, Winifred Wilson & fam in USA, Reginald Cannegieter & fam in SXM
Stepmother: Christine Cannegieter
Cousins: Jacklin Warner & fam; Elsa Phillips; Sonny; Madelaine; Elfrida, Julian Bruney, Edwin Bruney, Perla Bruney in SXM
Comadre: Sandra Lynch
Eternal friends: Panzy & Sam Jacob, Linda Thompson, Orten-cia Richardson
Family & friends: Alfonzo Blijden & family in SXM, Theresa & Carlito Lake & family, Richard Haynes & Marge & family, Frida Croes & Romo & family, Glenda Emeric & family, Lucy Boston & family, Alfonso Haynes & family, Eddy Haynes & Judith & family, Robert Haynes & family, Judith & family, Angie Fowler, Ronda Fowler & family, Theresah Julien, Leroy Duinkerk, Jahmielo Duinkerk, Gertie Berkel & family, Marva Hansen, Anna Heyliger & family, Richard Heyliger & family, Patricia Tear & family, Josephine Beyde & family, Errol Beyde & family, Morris & family, Quant, Halley, Carty, Beyde, Warner, Simmons, Ortega, Hopmans, Dolphin, Gario, Angela, Rogers, Nora (Tina) Young & family, Ruby Whitfield & family, Petra & Danny Quant, Tiesmeline Jones, Aikelene Jones, Eileen Rhoda, Juanita & Tishnira Sanchez, Cleo Cruythoff, Silverie, Good friends and neighbours in the Village, Friends and Colleagues of the Westin Aruba Resort, Friends from Arubus, and all other family and friends to numerous to mention.

The funeral of the late miss Cynthia Patricia Bandin will take place on Tuesday the 7th of February 2012 at the Sta. Theresita Church. The body of the late miss Cynthia Patricia Bandin will be laid out from 2 o'clock in the afternoon in the Sta. Theresita Church.
The internment will take place at the Catholic Cemetery in San Nicolaas.

Condolences address will be the Olive Tree Funeral Home in the Bernhardstraat 134-136 on Monday 6th of February 2012 from 7 o'clock to 9 o'clock in the evening.
We regret after the funeral we will not be able to receive condolences at home.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com






Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

" Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayesimento cristianamente di nos Esposo, tata, welo, bisawelo y ruman:

## Severiano Jacobs



**mihor conosi como "Boné, Shorombo"**
*** 22-02-1943 † 02-02-2012**

Na nomber di:
Su Casa; Sonia Brigida Jacobs-Cijntje
Yuinan; Carla y Aldrich Meyer-Alberto
Micheal Jacobs y yuinan
Wlandi y Yahaira Jacobs-Steenen
Jahaira Jacobs y yuinan
Jamila Jacobs y yui
Nieto y nietanan;
Aldrich jr y Megan Meyer
Roxienne y Leonard Carey-Meyer
Emrich Meyer
Michenell Jacobs
Angie Rojas
Micheal-andre Jacobs
Micheniala Jacobs
Minaiska Jacobs
Jaigel Rojas
Trysten Meyer
Yadel Jacobs
Yandray Jacobs
Su Bisanieto y Bisanietanan
Su rumanan: Ireno y Aurora Jacobs-Silberie
Carmen Jacobs y Emile Oseano na Hulanda
Renny y Lina Jacobs
Rosita y Daniel Franken na Hulanda
Padu Jacobs y Esperanza Becera
Juancho y Vivian Jacobs
Emerita y Daniel Caraballo
Su tantanan: Betty Jansen y famia
Dorothea y famia na Curacao
Su tio: Rosimbo Jacobs y famia
Su cuñanan: Ligia Maria y famia
Rosa Muzenhofer y famia
Su Padrino: Fransisco Chirino y famia
Sobrino y Sobrinanan (Bonaire,Hulanda), Primo y Primanan (Bonaire, Curacao), Comper y Comernan, Ihanan
Demas famia: Winklaar, Paulina, Mercelina, Jacobs, Albert, Cijntje, Steenen, Zambrano, Rivadeneira, Meyer, Jansen, Tromp, Martis, Caraballo, Maria, Muzenhofer, Peasch, Fabus.
Frans, Gomez. Bonaire, Caracao, Hulanda, USA.
Su: Bisiñanan, Amigonan, Amiganan, Grupo Magdalena, Grupo RCA, Fundacion Edmond Harms.
Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar Diaranson 8 di Februari 2012 di 2'or pa 4'or di atardi na misa Santa Filomena na Paradera y despues saliendo pa Santana catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera. For di 2'or e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa den misa.
Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home
Cumana 76
Diamars 7 di Febuari 2012
Di 7:00 – 9:00 pm
Disculpa nos si den nos tristesta nos por a lubida algun famia.
Despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.




Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Mi ta stima Señor. E ta scucha mi suplicanan. E'la paga atencion, cada bez cu mi invoc'E. Señor ta clemente y fiel, nos Dios, yen di compasion.
Señor ta warda esnan cu ta debil. Mi tabata morto cansa, pero E'la salba mi. Awor mi ta calmo atrobe.Señor tabata bon pami.
Salmo 116

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayece cristianamente:



## Nelly Curiel-Danjo

***18-05-1922 †02-02-2012**
**Mihor conoci como"Machi" of "Mamai"**

Na nomber di su yiunan:
Theo Curiel y yiunan
Reginaldo y Catharina Curiel-Arends y yiunan
Jojo y Chin Koolman-Curiel y yiunan
Mena y Mitchel Daniel-Curiel y yiunan
Jacinto y Luisa Curiel-Julio y yiunan
Mescos cu yiunan:
Julio y Lucy Curiel-Geerman y yiunan
Lucila y Jacobo Koolman-Curiel y yiunan
Juan y Maria-Louisa Curiel-Henriquez y yiunan
Jacobo y Mery Curiel-Koolman y yiunan
Ruman: Sra. Vda. Martha Geerman-Danjo y yiunan

Cuña: Sra. Vda. Abelina Geerman-Curiel y yiunan
Nieto y nietanan, bisanietonan, tataranietonan, prima y primonan, sobrino y sobrinonan, ihanan y demas famia : Danjo, Curiel, Geerman, Koolman, Henriquez, Arends, Daniel, Julio, Kock, Willems, Angela, Croes, Goeloe, Maduro
Mathilda, Thiel, Caster, Bontekoe, Jansen, de Cuba, Claro.
y demas famia ta invita amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diamars 07 Februari 2012, pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz y despues pa Santana Catolico Santa Maria na Sta Cruz.
E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or na Misa Inmaculada Concepcion.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, cumana # 76
Dialuna 6 di Februari 2012
7'or pa 9'or pm
Na lugar di flor of krans un donacion pa Cas Marie lo ta altamente aprecia.Lo tin un box disponibel na ora di condolencia y den Misa pa e bunita gesto aki.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otra famia.

*Prome proyecto renobacion centro a keda cla*

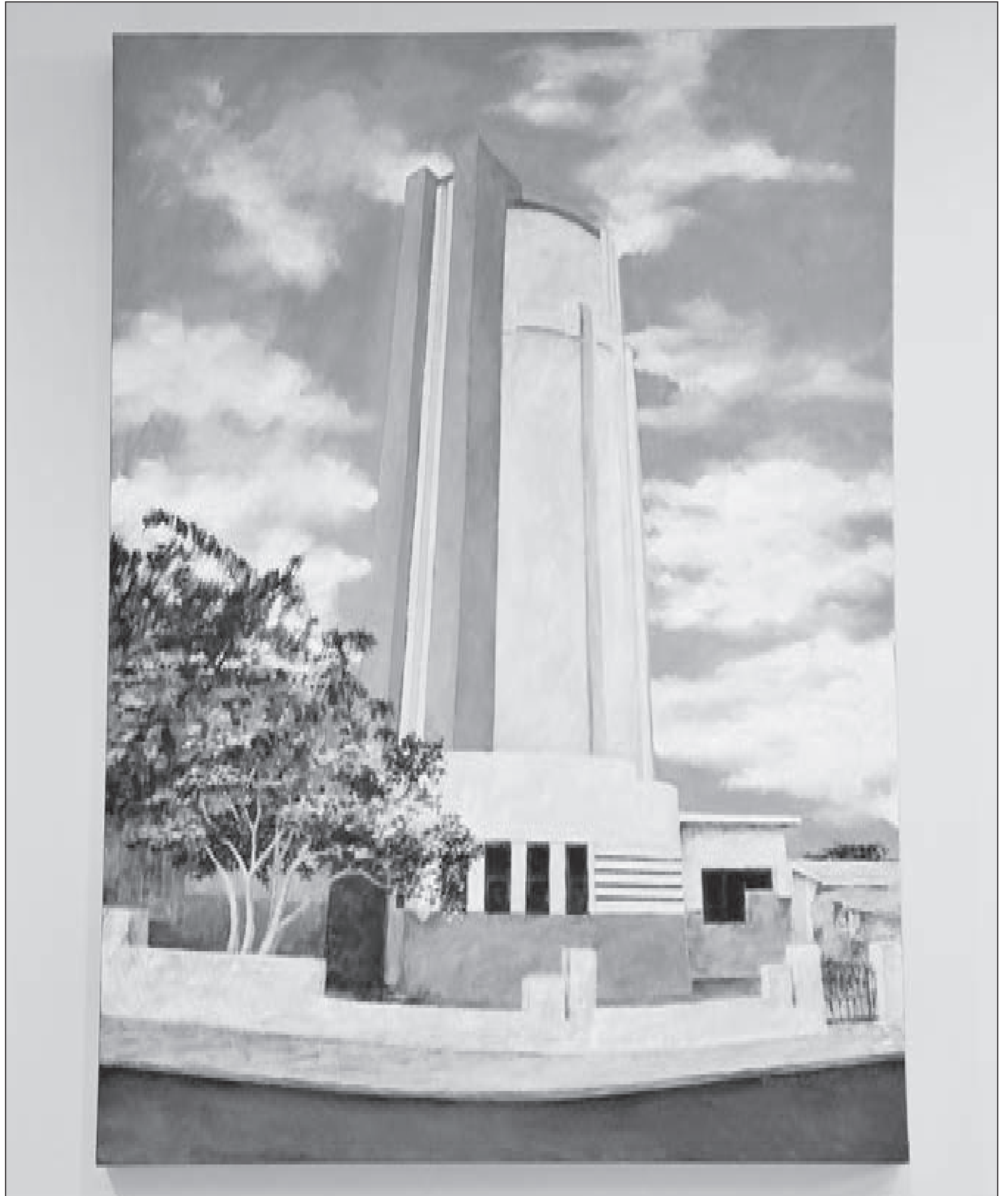
# Edificio monumental Watertoren a keda restaura den tur su gloria

*Parti bieu y parti nobo a keda combina den otro*

**ORANJESTAD-** For di luna di december 2011 e departamento di LAR a instala su mes den e Watertoren na Oranjestad cu a keda completamente renoba. Ora renoba un edificio historico manera Watertoren mester tene cuenta cu reglanan estricto cu mester wordo aplica. Asina mester usa materialnan original, sino e edificio ta perde su status di "monumento". Pa loke ta watertoren na Oranjestad cu ta data di 1939, a traha un pidi moderno cu ta pas cu e construccion original. Canando den edificio por nota e parti nobo y e parti cu a wordo restaura den su forma original cu su trapi cu a keda intacto. Parti bieu y nobo a keda combina den otro. Hopi impresionante.

Watertoren Oranjestad a wordo construi na 1939 y a sirbi tempo ey como un lugar pa warda awa y tambe pa subi e presion di awa den e becindario. E trabou aki tabata wordo maneha pa LWVD (Lands Water Voorzienings Dienst). Su ruman morocho na San Nicolas ta data di casi e mesun periodo y su trabou di restoracion pronto lo tuma lugar. No por a cuminsa prome eynan cu e trabou di restauracion pa motibo cu Monumentenzorg a constata cu e toren ey ta den masha mal estado y dificil pa wordo renoba cu materialnan original. Estudio profundo a wordo haci y pasonan a wordo tuma y awor tur cos ta cla pa haci aanbesteding.

Restauracion di Watertoren Oranjestad ta un di e proyectonan cu ta resorta bou Plan BoAruba cu ta encera renobacion urbano den e sentido mas amplio di palabra. Centronan di ciudad ta haya un facelift completo y e barionan tur atencion necesario. Ya caba e trabounan grandi ta visibel tur caminda.



Sra.mr. Ilona Henriquez ta hefe di e departamento di LAR. Hunto cu ne ta traha 6 empleado mas, di cua tres ta hurista, mr. Herman Hek, mr.Joanne Kuster y Edna Meyers. LAR (Landsverordening Administratieve Rechtspraak) ta ofrece e ciudadano e derecho di por entrega un reclamo of keho por escrito contra decisionnan di gobierno cu e ciudadano no ta di acuerdo cu ne. Sra.Henriquez a splica cu Watertoren tin 4 piso cu ful ariba e tanki di awa cu a keda intacto mescos cu e trapi monumental. E trapi ey ya no ta wordo usa mas y pesey a traha un otro trapi y tambe un lift. E lugar tin cuatro oficina, un sala chikito meimei, un sala di espera cu ta un parti nobo, un biblioteca, un archivo y un espacio na unda ta tene dos bes pa siman "hoorzitting". Tur siman tin mas o menos 10 caso ta wordo trata eynan.

Sra.Henriquez "Pa nos ta masha agradabel mes traha den e edificio monumental aki. Unda cu nos tabata prome na Vondellaan tabata demasiado chikito y esaki sigur ta un adelanto".

E pintor Frank Croes a pinta un cuadra di e watertoren manera e ta awe. Manera e trabou tabata bay avanzando e tabata adapta e pintura. Un idea masha original mes. Awe e cuadra aki ta colga den e sala. E watertoren e keda cla, restaura den tur su gloria. Un tremendo trabou di arquitecto Kamsteeg y di tur envolvi. E vision di Gabinete Mike Eman ta loke a percura cu awe e cambionan ta tumando lugar den tur skina na Aruba. ❑

# Celebracion 90 aña di Janchi Arends












**ORANJESTAD** - Cecilio "Janchi" Tromp, hopi conoci pa su trayectoria largo den su bida a celebra recientemente su di 90 aña! Janchi, di un mucha di Schelpstr./ Rancho di un infancia humilde pero alegre semper a sa y a demostra cu "Trahando bo ta bay dilanti".

Cu un amor grandi pa su isla Aruba, na edad jong a sirbi su isla yen di orguyo como solda/Sergeant den Schutterij.

Janchi semper a busca pa siña pa logra cualke meta cu el a pone; el a eherce su pasion di fotografo! Awe e ta reconoci como un di e miho fotografo y e unico cu tabata saca y laba su mes potretnan na su cas! Deporte tabata su rosea di tur dia, un futbolista su mes e sa di aporta na su isla stima na deporte; como announcer y organisado di boxeo; comentarista pa Little League, baseball, futbol y su propio diversion domino pa cual el a ser reconoci debidamente.

Periodista, tabata su alegria pa busca e noticia y asina combina cu programa di TV: Aruvision y su programa radial di tur merdia: "Lo Exclusivo" cu a dura 34 aña cu sintonia total riba e isla pa 1.30 di merdia. Su forma di aporta na su isla Aruba e tabata tin dichonan y su "Proverbionan di Bida" pa su oyentenan di Aruba, Boneiro y Corsow!.Esun cu te dia di awe ta wordo uza ta: "Wak pa bo liña ta na awa!" Tur cu a conoce a siña for di dje, awe un homber di 90 aña cu mesun alegria ta disfruta cu el a contribui na su hendenan y su isla!

"Si bo no tin nad'i haci busca un co'i haci paso asina bo ta hiba Aruba dilanti..." Y...teee mañaaaaan!" Gradicido na Dios pa su 90 aña y cu Señor bendicione pe yega 100. Pabien, Janchi!❑

# ‘Spin The Wheel’ awe nochi na Digicel Tanki Leendert den ‘Riba Bou’

**ORANJESTAD** - Ya henter pueblo a cera conoci caba cu e tremendo campaña ‘Spin the Wheel’ cu Digicel via e programa di carnaval “Riba Bou” di Ruben Garcia na ATV. Esaki ta bira e ultimo edicion unda Digicel ta bolbe prepara un anochi specialmente pa e clientenan haci nan comprasnan y alabes purba nan suerte na e tienda situa na Tanki Leendert.

Awe dialuna desde 7or te cu 10or di anochi, e tienda di Digicel Tanki Leendert lo ta habri y e team dinamico di Digicel lo ta brindando tur su clientenan e chens pa haci nan compras di Afl.25,- of mas y haña e oportunidad di spin e wiel y gana premionan interesante. E premionan ta entre otro: BlackBerry Bold 4, Stoel pa descansa durante carnaval, parasol, Afl.50,- na credito di yamada y tambe Digicel ta regala bo un participacion den un grupo di carnaval durante e gran parada. Alabes Digicel ta corda tur hende cu tin un stock limita riba e premionan grandi di BlackBerry Bold y tambe participacion den carnaval, pues yega trempan pa no perde e gran oportunidad aki.




Pa exactamente 9or di anochi e programa “Riba Bou” ta inicia bibo y directo cu e banda di momento, Youth Xtreme, cu ta cla pa pone ambiente carnavalesco pa un y tur presente.

Tambe lo tin prijs special riba diferente modelo di celular prepaid, cuminsando for di solamente Afl. 49,- pa e Coral, Nokia 5530 pa unicamente Afl.99,- of e famoso BlackBerry Pearl pa Afl.225,- of e BlackBerry Bold pa unicamente Afl.549,- y pa haci e anochi mas fabuloso ainda, Digicel lo tin diferente ‘give-aways’ pa reparti entre esunnan presente.

Ta invita pueblo completo pa bin disfruta y gosa cu e famia grandi di Digicel awe dialuna na nan tienda di Tanki Leendert, cu e campaña di “Spin the Wheel” y gana premio fabuloso. Cu e campaña aki Digicel ta confirma cu e tin e red di mas grandi, mas miho y esun mas lihe tambe na Aruba. ❑